

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG04892

Version: 05/2023



IAN 419349_2210





EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR / KITCHEN MIXER TAP / MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

(DE) (AT) (CH)

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly and safety advice

(FR) (BE) (CH)

MITIGEUR DE CUISINE MONOCOMMANDE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

MENKRAAN

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

(CZ)

PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

GRIFO MONOMANDO DE COCINA

Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad

(DK)

1-GREBS KØKKENARMATUR

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT) (MT) (CH)

MISCELATORE

Istruzioni di sicurezza e montaggio

(HU)

EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP

Használati- és biztonsági utasítások

(SI)

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

Navodila za montažo in varnost

(HR)

JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER

Napomene za montažu i sigurnosne napomene

(RO)

BATERIE MONOCOMANDĂ

Instrucțiunile de montare și de siguranță

(BG)

СМЕСИТЕЛ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ДУШ

Инструкции за монтаж и безопасност

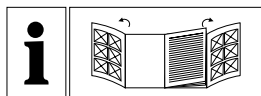
(GR) (CY)

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

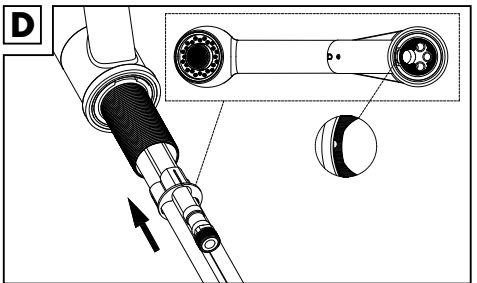
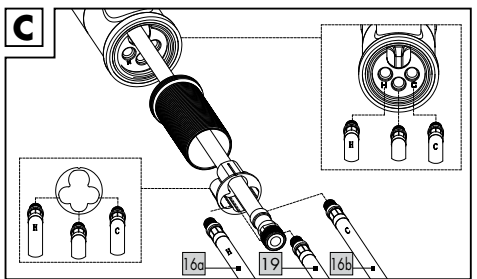
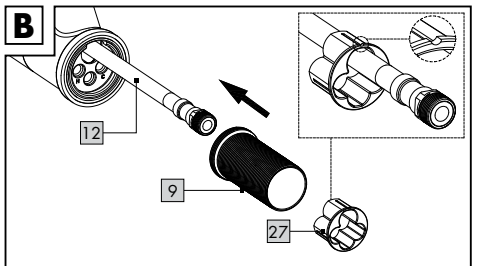
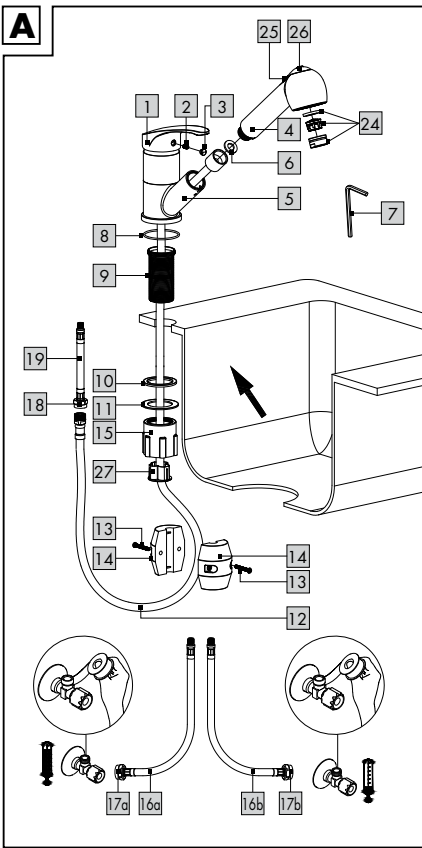
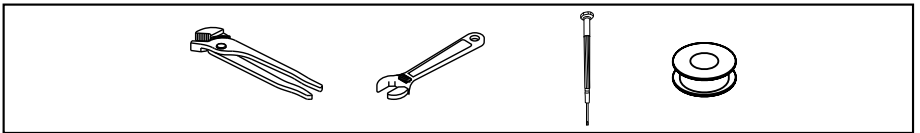
Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

IAN 419349_2210

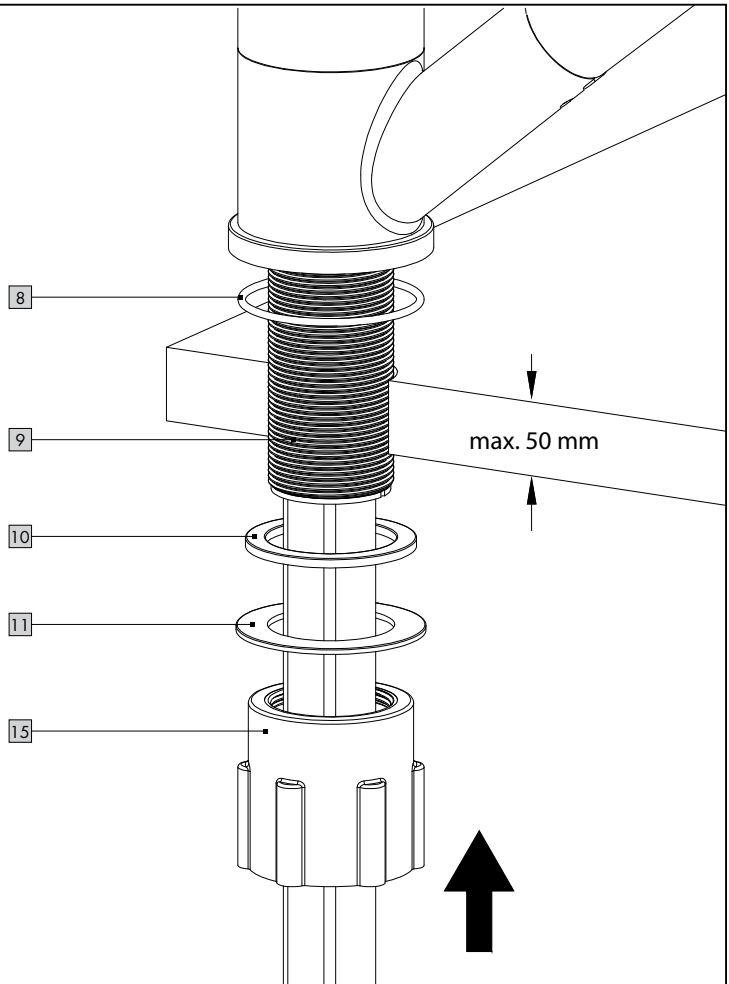
(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



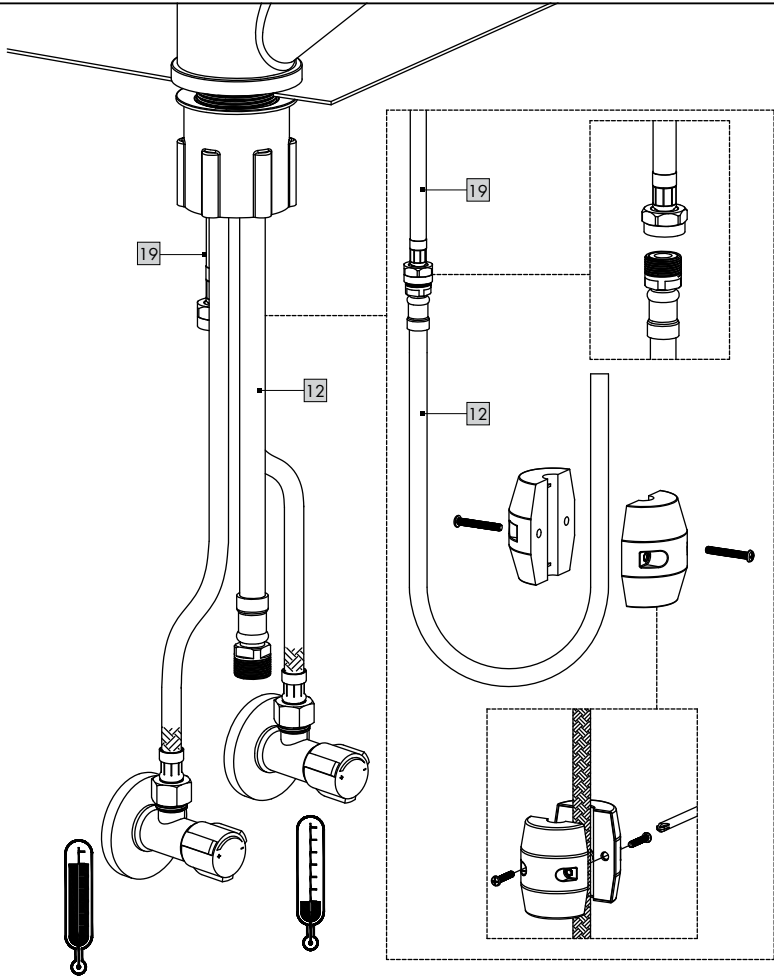
DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE/NL/CY/MT	Assembly and safety advice	Page	11
FR/BE/CH	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	17
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	24
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	30
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	36
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	42
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	48
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	54
IT/MT/CH	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	60
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	66
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	72
HR	Napomene za montažu i sigurnosne napomene	Stranica	79
RO	Instrucțiuni de montare și de siguranță	Pagina	85
BG	Инструкции за монтаж и безопасност	Страница	91
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας	Σελίδα	100

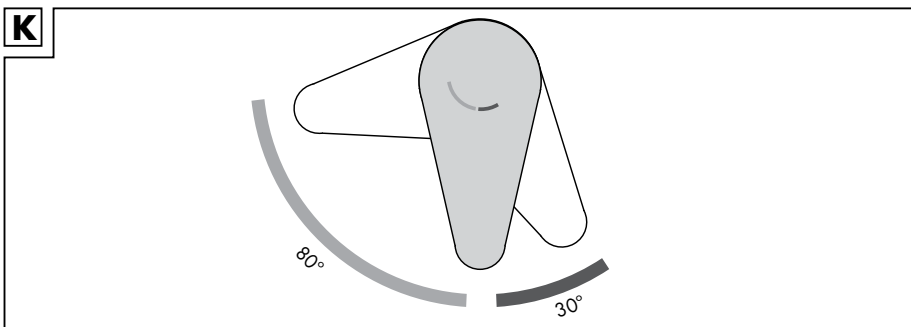
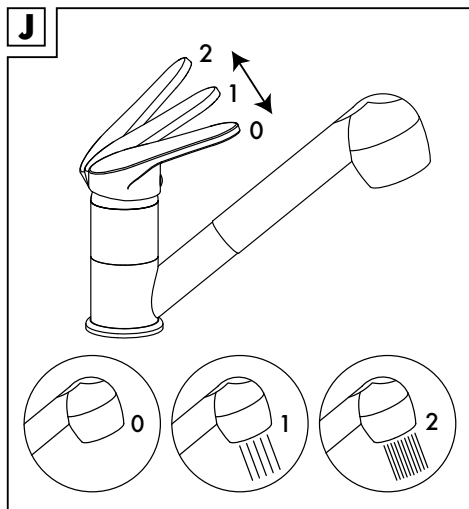
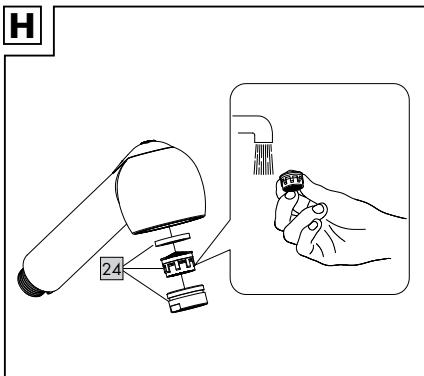
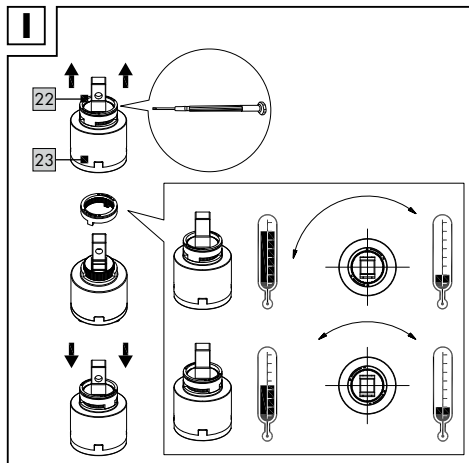
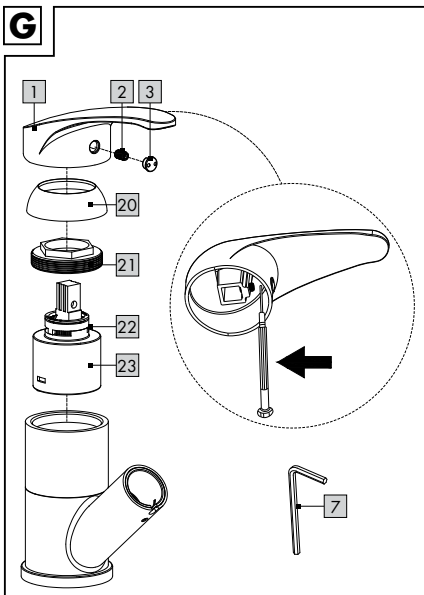


E



F





Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Teilebeschreibung	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	7
Vorbereitung	Seite	7
Benötigtes Werkzeug und Material	Seite	7
Montage	Seite	8
Armatur installieren	Seite	8
Armatur durchspülen	Seite	8
Bedienung	Seite	8
In Betrieb nehmen	Seite	8
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	8
Wassersparfunktion	Seite	9
Energiesparfunktion	Seite	9
Wartung und Reinigung	Seite	9
Armatur pflegen und reinigen	Seite	9
Entsorgung	Seite	9
Informationen	Seite	9
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	9
Garantie	Seite	10
Abwicklung im Garantiefall	Seite	10
Service	Seite	10

EINHEBEL-SPÜLTISCHARMATUR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl-/Gasbadeöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Teilebeschreibung**

- 1** 1 Einstellhebel
- 2** 1 Arretierungsschraube
- 3** 1 Kunststoffabdeckung
- 4** 1 Brause
- 5** 1 Armaturenkörper
- 6** 1 Gummidichtung (Brauseschlauch)
- 7** 1 Innensechskantschlüssel
- 8** 1 O-Ring (vormontiert)
- 9** 1 Gewinderohr
- 10** 1 Kunststoff-Dichtring
- 11** 1 Metallscheibe
- 12** 1 Brauseschlauch
- 13** 2 Schrauben
- 14** 1 Schlauchgewicht
- 15** 1 Mutter
- 16a** 1 Langer Flexschlauch (heiß)
- 16b** 1 Langer Flexschlauch (kalt)
- 17a** 1 Überwurfmutter mit Dichtung (heiß)
- 17b** 1 Überwurfmutter mit Dichtung (kalt)
- 18** 1 Überwurfmutter
- 19** 1 Kurzer Flexschlauch
- 20** 1 Kartuschen-Abdeckring
- 21** 1 Kartuschen-Sicherungsring
- 22** 1 Kartuschen-Einstellung
- 23** 1 Kartusche
- 24** 1 Mischdüse
- 25** 1 Umschalter (Mischdüse)
- 26** 1 Umschalter (Brause)
- 27** 1 Schutzabdeckung

● **Technische Daten**

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max.: 85 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals

unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG!

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.
- **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!** Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.
- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

- Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.
 - Rohrzanze/
verstellbarer Schraubenschlüssel
 - Abdichtungsband
 - Sechskantschlüssel S3
 - Schlitzschraubendreher

● **Montage**

● **Armatur installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A und F dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. H):
- Schrauben Sie die Mischdüse **24** ab.
- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
- Schrauben Sie die Mischdüse **24** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **1** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
- Drücken Sie den Umschalter (Brause) **26**, um den Brausestrahl einzustellen.
- Drücken Sie den Umschalter (Mischdüse) **25**, um den Normalstrahl einzustellen.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **1** in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **23** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

- Folgen Sie Abbildung G, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung **3** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
- Lösen Sie die Arretierungsschraube **2** mit dem Innensechskantschlüssel **7** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube **2** nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel **1** leicht abnehmen lässt.

- Entnehmen Sie den Einstellhebel **1**.
- Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckung **20** von Hand. Schrauben Sie dann den Kartuschen-Sicherungsring **21** mit einer Rohrzange ab.
- Ziehen Sie nun den Kartuschen-Einstellung **22** mit einem Schraubendreher nach oben.
Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **23**.
- Platzieren Sie den Kartuschen-Einstellung **22** in gewünschter Position (s. Abb. I).
- Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **21** mit der Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper **5** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **20** von Hand.
- Setzen Sie den Einstellhebel **1** wieder auf den Armaturenkörper **5**. Ziehen Sie die Arretierungsschraube **2** mit dem Innensechskantschlüssel **7** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
- Drücken Sie die Kunststoffabdeckung **3** in die Öffnung.
- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wassersparfunktion

- Die Kartusche **23** in dieser Armatur verfügt über eine Ökofunktion. Diese vermindert die Durchflussmenge durch den Wasserhahn. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (s. Abb. J).
- Heben Sie den Einstellhebel an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. In dieser Einstellung wird der Wasserfluss begrenzt.
- Wenn Sie den Wasserfluss erhöhen wollen, heben Sie den Einstellhebel weiter an, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Energiesparfunktion

- Die Kartusche **23** in dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Nur kaltes Wasser fließt aus, wenn der Einstellhebel **1** in die mittlere Position gestellt wird, und reduziert so den Energieverbrauch (s. Abb. K).

● Wartung und Reinigung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **24** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Informationen

● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.

- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 419349_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

Ⓛ DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Ⓛ AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Ⓛ CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Introduction	Page 12
Proper use	Page 12
Description of parts	Page 12
Technical data	Page 12
Safety advice	Page 13
Preparation	Page 13
Required tools and material	Page 13
Installation	Page 14
Installing the tap	Page 14
Flushing the tap	Page 14
Operation	Page 14
Bringing into use	Page 14
Setting the temperature limiter	Page 14
Water-saving function	Page 15
Energy-saving function	Page 15
Maintenance and cleaning	Page 15
Tap care and cleaning	Page 15
Disposal	Page 15
Information	Page 15
Potability of mains water	Page 15
Warranty	Page 16
Warranty claim procedure	Page 16
Service	Page 16

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

1	1 Handle
2	1 Locking screw
3	1 Plastic cover
4	1 Shower head
5	1 Tap body
6	1 Rubber seal (shower hose)
7	1 Hexagonal key
8	1 O-ring (pre-installed)
9	1 Threaded rod
10	1 Plastic gasket
11	1 Metal ring
12	1 Shower hose
13	2 Screws
14	1 Hose weight
15	1 Nut
16a	1 Long connection hose (hot)
16b	1 Long connection hose (cold)
17a	1 Union nut with seal (hot)
17b	1 Union nut with seal (cold)
18	1 Union nut
19	1 Short connection hose
20	1 Cartridge covering ring
21	1 Cartridge retaining ring
22	1 Adjusting ring
23	1 Cartridge
24	1 Aerator
25	1 Aerator button
26	1 Shower button
27	1 Protective cover

● Technical data

Connections: $G\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut: approx. 19 mm
Hot water temperature: max.: 85 °C



Safety advice



■ **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never

leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



■ **CAUTION - RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.
 - spanner or adjustable wrench
 - sealing tape
 - hex key S3
 - small flat (slotted) screwdriver

● Installation

● Installing the tap

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A to F.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. H):
- Screw the aerator **24** off.
- Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
- Then screw the aerator **24** on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the adjusting lever **1** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
- Press the shower button **26** to set the spray jet.
- Press the aerator button **25** to set to normal spray jet operation.
- Check operation of the mixer. For this purpose move the lever **1** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.

● Setting the temperature limiter

The cartridge **23** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. G to set the temperature limitation.
- Turn off the main water supply.
- Remove the plastic cover **3** carefully by a small flat screwdriver.
- Release the locking screw **2** by turning it anticlockwise using the hexagonal key **7**.

⚠ CAUTION! Do not take the screw **2** completely out; just loosen it until the control lever **1** can be easily taken off.

- Take off the control lever **1**.
- Loosen the cartridge covering ring **20** by hand, then screw off the cartridge retaining ring **21** by using a pipe wrench.
- Now pull the adjusting ring **22** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **23**.

- Place the adjusting ring **22** in the desired position (see Fig. I).
- Tighten the cartridge retaining ring **21** onto the tap body **5** again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge covering ring **20** by hand.
- Place the control lever **1** back on to the tap body **5**. Tighten the locking screw **2** by turning it clockwise using the hexagonal key **7**.
- Press the plastic cover **3** into the opening.
- Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge [23] in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. J).
- Lift the lever until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge [23] in this tap has an energy function.
- Only cold water will flow out when the control lever [1] is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (see Fig. K).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator [24] at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.

- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 419349_2210) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@idl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@idl.ie

Ⓜ **Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@idl.ie

Ⓜ **Service Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@idl.com.mt

Ⓜ **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: owim@idl.com.cy



Introduction	Page 18
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 18
Description des pièces	Page 18
Caractéristiques techniques	Page 18
Consignes de sécurité	Page 19
Préparation	Page 19
Outils et matériel nécessaires	Page 19
Montage	Page 20
Installation du robinet	Page 20
Rinçage du robinet	Page 20
Utilisation	Page 20
Mise en service	Page 20
Réglage de la limitation de la température	Page 20
Fonction d'économie d'eau	Page 21
Fonction d'économie d'énergie	Page 21
Maintenance et nettoyage	Page 21
Entretien et nettoyage du robinet	Page 21
Mise au rebut	Page 21
Informations	Page 21
Potabilité de l'eau du robinet	Page 21
Garantie	Page 22
Faire valoir sa garantie	Page 23
Service après-vente	Page 23

MITIGEUR DE CUISINE **MONOCOMMANDE**

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, veuillez consulter un installateur ou un spécialiste. Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Description des pièces

1	1 Levier de réglage
2	1 Vis de blocage
3	1 Cache en plastique
4	1 Brise-jet
5	1 Robinetterie
6	1 Joint en caoutchouc (tuyau du robinet)
7	1 Clé à six pans Allen
8	1 Joint torique (pré-installée)
9	1 Tube fileté
10	1 Joint en matière synthétique
11	1 Rondelle en métal
12	1 Tuyau du brise-jet
13	2 Vis
14	1 Poids pour tuyau
15	1 Écrou
16a	1 Long tuyau flexible (chaud)
16b	1 Long tuyau flexible (froid)
17a	1 Écrou raccord avec joint (chaud)
17b	1 Écrou raccord avec joint (froid)
18	1 Écrou raccord
19	1 Tuyau flexible court
20	1 Enjoliveur de la cartouche
21	1 Bague de sécurité de la cartouche
22	1 Bague de réglage de la cartouche
23	1 Cartouche
24	1 Mélangeur
25	1 Sélecteur (mélangeur)
26	1 Sélecteur (brise-jet)
27	1 Couvercle de protection

● Caractéristiques techniques

Raccords :	G $\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)
Écrou (raccordement d'eau) :	env. 19 mm
Température de l'eau chaude :	85 °C maxi



Consignes de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES

ENFANTS ! Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir hors de portée des enfants. Cet article n'est pas un jouet !



ATTENTION AUX ÉLECTROCUTIONS ! Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort

par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.



PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les rondelles et les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

■ **ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS**

MATÉRIELS ! Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

■ Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

■ Vous pouvez faire pivoter le brise-jet sur la position de votre choix. Veillez à toujours diriger le jet vers l'évier. Autrement, le jet d'eau peut causer de graves dégâts des eaux au bâtiment.

■ **PRUDENCE ! RISQUE D'ÉBOUILLANEMENT !**

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

■ Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les branchements sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.

■ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure !

● **Préparation**

● **Outils et matériel nécessaires**

- Les outils et le matériel spécifiés ne sont pas inclus. Ces informations et ces valeurs ne sont pas contraignantes et ne sont données qu'à titre indicatif. La nature du matériel est déterminée par les conditions locales individuelles.
 - clé à molette ou clé réglable
 - ruban d'étanchéité
 - Clé hexagonale S3
 - petit tournevis plat (à fente)

● Montage

● Installation du robinet

- Coupez l'alimentation principale en eau pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches. Laissez s'écouler l'eau restée dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué sur les illustrations de A à F.

⚠ PRUDENCE ! Ne tordez pas les flexibles et ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● Rinçage du robinet

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Pour cette opération, procédez comme suit (v. ill. H) :
- Dévissez le mélangeur [24].
- Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
- Ensuite, revissez le mélangeur [24].

● Utilisation

● Mise en service

Remarque : Si vous n'avez pas utilisé la conduite d'eau pendant un certain temps, laissez l'eau s'écouler par le robinet afin de disperser toute stagnation de l'eau potable et d'éventuels résidus.

- Ouvrez la conduite d'eau principale.
- Soulevez le levier de réglage [1] et pivotez-le vers la droite ou la gauche afin de régler la force ou la température de l'écoulement de l'eau.
- Appuyez sur le sélecteur (brise-jet) [26] pour régler sur jet en pluie.
- Appuyez sur le sélecteur (mélangeur) [25] pour régler sur jet normal.
- Vérifiez le fonctionnement du mitigeur. Pour effectuer cette opération, pivotez le levier de réglage [1] dans toutes les positions admises. Veuillez vérifier régulièrement tous les raccords afin de vous assurer qu'ils sont bien serrés.

● Réglage de la limitation de la température

La cartouche [23] de ce robinet dispose d'une limitation de température. Cette fonction n'est pas activée d'usine (réglage neutre).

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

- Suivez l'illustration G pour ajuster la limitation de la température.
- Coupez l'arrivée d'eau principale.
- Enlevez le cache en plastique [3] avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
- Dévissez la vis de blocage [2] avec la clé à six pans [7] en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! La vis [2] ne doit pas être complètement dévisser. Dévissez-la seulement jusqu'à pouvoir enlever facilement le levier de réglage [1].

- Enlevez le levier de réglage [1].
- Enlevez l'enjoliveur de la cartouche [20] à la main. Dévissez ensuite la bague de sécurité de la cartouche [21] avec une pince crocodile.
- Tirez maintenant la bague de réglage de la cartouche [22] avec un tournevis vers le haut.

Remarque : N'enlevez pas la cartouche [23] !

- Placez la bague de réglage de la cartouche [22] dans la position souhaitée (v. ill. I).
- Remplacez la bague de réglage de la cartouche [21] avec la pince crocodile sur la robinetterie [5]. Enlevez l'enjoliveur de la cartouche [20] à la main.
- Remplacez le levier de réglage [1] sur la robinetterie [5]. Vissez la vis de blocage [2] avec la clé à six pans [7] en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyez sur le cache en plastique [3].
- Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche [23] qui se trouve dans ce robinet est dotée d'une fonction Eco-Click (Verrouillage économique). Cette fonction limite le débit de l'eau à travers le robinet. En d'autres termes, vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau (v. ill. J).
- Soulevez le levier jusqu'à ce que vous ressentiez une légère résistance. Cette résistance provoque une coupure en cas d'ouverture partielle et en conséquence réduit tout simplement le débit de l'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit de l'eau, exercez une légère pression sur le levier jusqu'à ce que vous maîtrisiez la résistance.

● Fonction d'économie d'énergie

- La cartouche [23] de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'énergie.
- Seulement de l'eau froide s'écoule lorsque le levier de contrôle [1] est placé au centre permettant ainsi de réduire la consommation d'énergie (v. ill. K).

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires requièrent un entretien particulier. Veuillez pour cela respecter les instructions suivantes :

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez uniquement votre robinet à l'eau claire avec un détergent neutre et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez le mélangeur [24] à intervalles réguliers, dehors et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Informations

● Potabilité de l'eau du robinet

- Informez-vous auprès des autorités locales sur la potabilité de l'eau dans votre ville / commune.

D'une façon générale, pour la potabilité de l'eau du robinet, nous recommandons :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas l'eau stagnante pour préparer les repas et les boissons, et surtout pas dans la préparation des aliments pour nourrir. Dans le cas contraire, il existe des risques pour la santé. L'eau qui sort du robinet est bonne lorsqu'elle est nettement plus fraîche que l'eau stagnante.
- N'utilisez aucune eau stagnante provenant de conduites revêtues de chrome pour l'alimentation et / ou la toilette si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.

- N'utilisez pas d'eau potable venant de tuyauteries de plomb pour la préparation d'aliments pour nourrisson et / ou pendant la grossesse pour la préparation des aliments. Le plomb pénètre dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 419349_2210) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Inleiding	Pagina	25
Beoogd gebruik	Pagina	25
Onderdelenbeschrijving	Pagina	25
Technische gegevens	Pagina	25
Veiligheidsinstructies	Pagina	26
Vorbereiding	Pagina	26
Benodigd gereedschap en materiaal	Pagina	26
Installatie	Pagina	27
Kraan installeren	Pagina	27
Kraan doorspoelen	Pagina	27
Bediening	Pagina	27
In gebruik nemen	Pagina	27
Temperatuurbegrenzing instellen	Pagina	27
Waterbesparende functie	Pagina	28
Energiebesparende functie	Pagina	28
Onderhoud en schoonmaken	Pagina	28
Onderhoud en schoonmaken kraan	Pagina	28
Afvoer	Pagina	28
Informatie	Pagina	28
Drinkbaarheid van leidingwater	Pagina	28
Garantie	Pagina	29
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	29
Service	Pagina	29

MENGGRAAN

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het product is niet geschikt voor met lage druk werkende warmwatersystemen zoals hout-, kolen-, olie- of gasbadboilers of open elektrisch verwarmde watertanks. Neem in geval van twijfel contact op met een installateur of een deskundige. Een ander gebruik dan bovenbeschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en leidt tot schade. Bovendien kan dit leiden tot ander levensgevaar en letsel. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondeskundig gebruik.

● **Onderdelenbeschrijving**

1	1 Instelhendel
2	1 Borgschroef
3	1 Plastic afdekking
4	1 Douchekop
5	1 Kraanlichaam
6	1 Rubberen stop (doucheslang)
7	1 Zeskantige inbussleutel
8	1 O-Ring (voorgemonteerd)
9	1 Buis met schroefdraad
10	1 Kunststoffen afdichting
11	1 Metalen ring
12	1 Doucheslang
13	2 Schroeven
14	1 Slanggewicht
15	1 Moer
16a	1 Lange flexibele slang (heet)
16b	1 Lange flexibele slang (koud)
17a	1 Wartelmoer met afdichting (heet)
17b	1 Wartelmoer met afdichting (koud)
18	1 Wartelmoer
19	1 Korte flexibele slang
20	1 Afdekring cartouche
21	1 Veiligheidsring cartouche
22	1 Instelring cartouche
23	1 Cartouche
24	1 Mengkraan
25	1 Keuzeknop (mengkraan)
26	1 Keuzeknop (douche)
27	1 Veiligheidsafdekking

● **Technische gegevens**

Aansluitingen:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Moer (wateraansluiting):	ca. 19 mm
Temperatuur heet water:	max.: 85 °C



Veiligheidsinstructies



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR

(KLEINE) KINDEREN! Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het artikel buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.



VOORZICHTIG: GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Lekkages of vrijkomend water kan tot

levensgevaar door elektrische schokken leiden. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage. Zorg er bovendien voor dat alle leidingen van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

VOORZICHTIG!

VERWONDINGSGEVAAR! Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige installatie bestaat er gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de onderleggingen en afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

- **OPGELET! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat de montage uitsluitend door vaklieden uitvoeren. Lekkages of vrijkomend water kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer daarom alle verbindingen goed op eventuele lekkage.
- Let er op, dat alle afdichtingen juist gemonteerd zijn om te voorkomen dat water door een niet goed afsluitende verbinding kan lekken.
- Draai de tuit naar de door u gewenste positie. Let erop de uitloop op de gootsteen te richten. Zo niet dan kan het uitstromende water aanzienlijke schade aanrichten aan het gebouw.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te hoog instelt.
- Maak u voor installatie vertrouwd met alle eigenschappen van de locatie bij jv. de wateraansluiting en de afsluiters.
- Lees de gebruiksaanwijzing voorafgaande aan installatie en gebruik goed door. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor gebruik in de toekomst!

● **Vorbereitung**

● **Benodigd gereedschap en materiaal**

- De hier vermelde materialen en gereedschap zijn niet meegeleverd. Deze informatie en waarden zijn niet bindend en uitsluitend als richtlijn bedoeld. De aard van het materiaal wordt bepaald door de individuele lokale omstandigheden.
 - moersleutel of verstelbare sleutel
 - afdichtingstape
 - inbussleutel S3
 - kleine platkopschroevendraaier

● **Installatie**

● **Kraan installeren**

- Draai de hoofdwatertoevoer dicht om ernstige waterlekage te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de kraan zoals in afbeeldingen A tot F weergegeven.

⚠ VOORZICHTIG! Verbuig de flexibele slangen niet en zet er geen druk op. Anders bestaat er kans op materiële schade.

● **Kraan doorspoelen**

- Om mogelijke verontreinigingen te verwijderen moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorgespoeld. Ga daartoe als volgt te werk (zie afb. H):
- Draai de mengkraan **24** open.
- Open de hoofdwaterkraan en laat het water twee minuten lang lopen.
- Draai de mengkraan **24** dan weer dicht.

● **Bediening**

● **In gebruik nemen**

Tip: Spoel, nadat u de kraan voor langere tijd niet heeft gebruikt, de leidingen eerst goed door om stilstaand water te verwijderen en opgehoopte residuen in de drinkwatervoorraad weg te spoelen.

- Open de hoofdwatertoevoer.
- Trek de instelhendel **1** naar boven en draai deze naar rechts of links om de kracht resp. de temperatuur van de waterstroom te regelen.
- Druk op de schakelaar (kraan) **26** om de douchestraal in te stellen.
- Druk op de schakelaar (mengkraan) **25** om de normale straal in te stellen.
- Controleer de werking van de menger. Zet de instelhendel **1** daarvoor in alle toegestane standen. Controleer regelmatig of alle verbindingen stevig dicht zitten.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De cartouche **23** van deze armatuur beschikt over een temperatuurbegrenzing. Deze functie is in de fabriek niet geactiveerd (neutrale instelling).

- ⚠ VOORZICHTIG!** Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de kraan hebt geïnstalleerd.
- Ga te werk zoals aangegeven in afbeelding G om de temperatuurbegrenzing in te stellen.
- Draai de hoofdwatertoevoer dicht.
- Verwijder de plastic afdekking **3** voorzichtig met een kleine, platte schroevendraaier.
- Draai de arreteerschroef **2** los met de zeskantige inbussleutel **7** door tegen de wijzers van de klok in te draaien.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de schroef **2** niet volledig los. Slechts zover losdraaien dat de instelhendel **1** zich gemakkelijk verwijderen laat.

- Verwijder de instelhendel **1**.
- Maak de afdekking van de cartouche **20** met de hand los. Schroef dan de veiligheidsring van de cartouche **21** los met een pijptang.
- Trek nu de instelling van de cartouche **22** met een schroevendraaier naar boven.
- Tip:** Verwijder de cartouche **23** niet.
- Zet de instelling van de cartouche **22** in de gewenste stand (zie afb. I)
- Draai dan de veiligheidsring van de cartouchering **21** met de pijptang weer op het kraanlichaam **5** vast. Draai de afdekking van de cartouche **20** met de hand vast.
- Plaats de instelhendel **1** dan weer op het kraanlichaam **5** terug. Draai de arreteerschroef **2** met de zeskantige inbussleutel **7** vast door met de wijzers van de klok mee te draaien.
- Duw de plastic afdekking **3** in de opening.
- Draai de hoofdwaterkraan open en controleer de temperatuurbegrenzing.

● Waterbesparende functie

- De patroon **23** in deze kraan beschikt over een Eco-klikfunctie. Deze functie beperkt het debiet door de kraan. U kunt aldus tot 50 % water besparen (zie afb. J).
- Breng de hendel omhoog tot u een lichte weerstand voelt. Deze weerstand leidt tot een stop bij een gedeeltelijke opening, waardoor het debiet wordt beperkt.
- Als u het debiet wilt verhogen, oefen een lichte druk uit op de hendel totdat u de weerstand hebt overwonnen.

● Energiebesparende functie

- De patroon **23** in deze armatuur beschikt over een energiebesparende functie.
- Er komt alleen koud water uit als de instelhendel **1** in de middelste stand gezet is en vermindert zo het energieverbruik (zie afb. K).

● Onderhoud en schoonmaken

● Onderhoud en schoonmaken kraan

Houd er rekening mee dat sanitaire armaturen speciaal onderhoud vergen. Houd daarom hand aan de volgende instructies:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende middelen om mee schoon te maken omdat deze het product kunnen beschadigen.
- Reinig uw armaturen alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek c.q. zeemleer.
- Schroef de mengkraan **24** regelmatig los en verwijder kalkachtige voorwerpen uit de leiding.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan het oppervlak. In dit geval komen de garantieclaims te vervallen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Informatie

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer bij uw gemeente over de drinkbaarheid van het water in uw stad / gemeente.

In het algemeen gelden de volgende adviezen voor de drinkbaarheid:

- Laat water uit leidingen even lopen als het langer dan vier uur in de leidingen stil heeft gestaan. Gebruik geen water dat lang heeft stilgestaan voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet bij het voeden van zuigelingen. Anders kan gevaar voor de gezondheid ontstaan. Vers water is te herkennen aan een duidelijk lagere temperatuur als het uit de kraan komt dan water dat een tijd heeft stilgestaan.

- Gebruik geen water dat heeft stilgestaan in verchroomde leidingen voor voeding en / of lichaamsverzorging als u allergisch bent tegen nikkel. Dergelijk water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen drinkwater uit loden leidingen voor de bereiding van voeding voor zuigelingen en / of voor de bereiding van levensmiddelen tijdens de zwangerschap. Lood lost op in drinkwater en is vooral voor zuigelingen en kleine kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 5 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 5 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 419349_2210) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be



Wstęp	Strona 31
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 31
Opis części	Strona 31
Dane techniczne	Strona 31
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	Strona 32
Przygotowanie	Strona 32
Wymagane narzędzia i materiały	Strona 32
Montaż	Strona 33
Instalacja armatury	Strona 33
Płukanie baterii	Strona 33
Obsługa	Strona 33
Wprowadzanie do użytku	Strona 33
Ustawianie ograniczenia temperatury	Strona 33
Funkcja oszczędzania wody	Strona 34
Funkcja oszczędzania energii	Strona 34
Konserwacja i czyszczenie	Strona 34
Pielęgnacja i czyszczenie armatury	Strona 34
Utylizacja	Strona 34
Informacje	Strona 34
Zdatność do picia wody wodociągowej	Strona 34
Gwarancja	Strona 35
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 35
Serwis	Strona 35

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się dla wszystkich wytrzymałych na ciśnienie systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze, bojlera ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się natomiast do montażu w instalacjach z niskociśnieniowymi termami wody np. piecze kąpielowe opalane drewnem, węglem, olejem opałowym lub gazem, nie nadaje się też do współpracy z otwartymi boilerami elektrycznymi. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do instalatora lub o poradę fachowca. Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia. Niniejszy produkt przeznaczony jest jedynie do zastosowania we własnych potrzebach, nie dla potrzeb medycznych lub komercyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego. Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● Opis części

- 1 1 Uchwyt
- 2 1 Śruba blokująca
- 3 1 Zaślepka z tworzywa sztucznego
- 4 1 Natrysk
- 5 1 Korpus zaworu
- 6 1 Uszczelka gumowa (węża natrysku)
- 7 1 Kluczek imbusowy
- 8 1 O-ring (założony)
- 9 1 Rura gwintowana
- 10 1 Pierścień uszczelniający z tworzywa
- 11 1 Pierścień metalowy
- 12 1 Wąż natrysku
- 13 2 Śruby
- 14 1 Obciążnik węża
- 15 1 Nakrętka
- 16a 1 Wąż elastyczny długi (woda ciepła)
- 16b 1 Wąż elastyczny długi (woda zimna)
- 17a 1 Nakrętka złączna z uszczelką (woda ciepła)
- 17b 1 Nakrętka złączna z uszczelką (woda zimna)
- 18 1 Nakrętka złączna
- 19 1 Wąż elastyczny krótki
- 20 1 Pierścień pokrywy kasety
- 21 1 Pierścień uszczelniający kasety
- 22 1 Pierścień regulacyjny kasety
- 23 1 Kaseta
- 24 1 Perlator
- 25 1 Przetłacznik (perlatora)
- 26 1 Przetłacznik (natrysku)
- 27 1 Pokrywa ochronna

● Dane techniczne

Złącza:

G $\frac{3}{8}$ cala
(ok. 17 mm)

Nakrętka (przytłaczne wody):

ok. 19 mm

Temperatura wody ciepłej:

maks.: 85 °C



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO** **UTRATY ŻYCIA LUB** **ODNIESIENIA OBRAŻEŃ** **PRZEZ DZIECI!**

Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem do opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Uważać, aby artykuł nie znajdował się w zasięgu dzieci. Produkt nie jest zabawką.



UWAGA! **NIEBEZPIECZEŃSTWO** **PORAŻENIA PRĄDEM** **ELEKTRYCZNYM!**

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również się upewnić, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA! Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń. Należy zwrócić uwagę, że wszystkie podkładki oraz uszczelki są częściami zużywającymi się i należy od czasu do czasu dokonać ich wymiany. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

- **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO SZKÓD MATERIALNYCH!** Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.
- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnić się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.
- **UWAGA! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwrócić uwagę, aby nie była ustawiona zbyt wysoka temperatura wody.
- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłączyce wody i zawór odcinający.
- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje!

● **Przygotowanie**

● **Wymagane narzędzia i materiały**

- Podane narzędzia i materiały nie należą do zestawu. Podane informacje i wartości nie są wiążące, mają one wyłącznie charakter orientacyjny. Rodzaj materiałów jest określony przez indywidualne warunki lokalne.
 - klucz płaski lub francuski (regulowany)
 - taśma uszczelniająca
 - klucz imbusowy S3
 - maty wkrętek płaski

● Montaż

● Instalacja armatury

- Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
- Zamontować baterię, jak pokazano na rysunkach A do F.

⚠ UWAGA! Nie skręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

● Płukanie baterii

- Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać armaturę, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy postępować w następujący sposób (patrz rys. H):
- Wykręcić [24] perlator.
- Otworzyć główny dopływ wody i zawór baterii, aby woda spływała przez dwie minuty.
- Następnie wkręcić [24] perlator.

● Obsługa

● Wprowadzanie do użytku

Wskazówka: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rury, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

- Otworzyć główny zawór wody.
- Podnieść uchwyt [1] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę i temperaturę wyływającej wody.
- Nacisnąć przełącznik (natrysku) [26], aby ustawić strumień.
- Nacisnąć przełącznik (perlatora) [25], aby ustawić normalny strumień.
- Sprawdzić działanie perlatora. W tym celu przestawiać uchwyt [1] we wszystkie dopuszczalne położenia. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia, aby zapewnić, że są one dokręcone.

● Ustawianie ograniczenia temperatury

Kaseta [23] jest wyposażona w ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest fabrycznie włączona (ustawienie neutralne).

⚠ UWAGA! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

- Postępować zgodnie z rysunkiem G, aby ustawić ogranicznik temperatury.
- Zamknąć główny dopływ wody.
- Małym śrubokrętem płaskim usunąć ostrożnie zaślepkę z tworzywa sztucznego [3].
- Odkręcić śrubę blokującą [2] za pomocą klucza imbusowego [7], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

⚠ UWAGA! Śruby [2] nie należy wykręcać całkowicie. Poluzować tylko śrubę, aby uchwyt [1] można było zdjąć bez wysiłku.

- Zdjąć uchwyt [1].
- Poluzować pierścieni pokrywy kasety [20] za pomocą ręki. Za pomocą kleszczy nastawnych odkręcić pierścieni uszczelniający kasety [21].
- Pomagając sobie śrubokrętem wyciągnąć pierścieni regulacyjnej kasety [22].

Wskazówka: Nie wyjmować kasety [23].

- Pierścieni regulacyjnej kasety [22] ustawić w żądanym położeniu (patrz rys. I).
- Kleszczami nastawnymi dokręcić pierścieni uszczelniający kasety [21] dokorpusu baterii [5]. Następnie dokręcić pierścieni pokrywy kasety [20] za pomocą ręki.
- Nałożyć uchwyt [1] na korpus baterii [5]. Zakręcić śrubę blokującą [2] za pomocą klucza imbusowego [7], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Wcisnąć zaślepkę z tworzywa sztucznego [3].
- Zamknąć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● **Funkcja oszczędzania wody**

- Kaseta [23] w tym zaworze posiada funkcję Eco-Click. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez zawór. Oznacza to oszczędność wody do 50 % (patrz rys. J).
- Podnieś uchwyt, aż do zauważenia lekkiego oporu. Ten opór spowoduje wstrzymanie przepływu w przypadku częściowego otwarcia i w ten prosty sposób ograniczy wypływ wody.
- Jeśli chcesz zwiększyć wypływ, delikatnie naciskaj uchwyt, aż do przewyciężenia oporu.

● **Funkcja oszczędzania energii**

- Kaseta [23] tej baterii ma funkcję oszczędzania energii.
- Gdy dźwignia nastawcza [1] jest ustawiona w pozycji środkowej, to płynie zimna woda, zmniejszając w ten sposób zużycie energii (patrz rys. K).

● **Konserwacja i czyszczenie**

● **Pielęgnacja i czyszczenie armatury**

Proszę pamiętać o tym, że armatury sanitarne wymagają szczególnej pielęgnacji. Proszę zatem o przestrzeganie następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Czyścić armaturę tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką względnie irchą.
- Wykręcać perlator [24] w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● **Informacje**

● **Zdatność do picia wody wodociągowej**

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych / miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Odkręcić kurek wypływu wody na chwilę, jeśli wodociąg nie był używany przez okres dłuższy niż cztery godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastoju do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.

- Wody zastojowej z rur chromowanych nie należy używać do celów spożywczych i / lub pielęgnacyjnych, jeśli jesteś uczulony na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzenia pokarmu dla niemowląt i / lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzenia posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 5 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 5 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przelączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 419349_2210) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Úvod	Strana 37
Použití ke stanovenému účelu	Strana 37
Popis dílů	Strana 37
Technické údaje	Strana 37
Bezpečnost	Strana 38
Příprava	Strana 38
Potřebné nástroje a materiál	Strana 38
Montáž	Strana 39
Instalace baterie	Strana 39
Propláchnutí armatury	Strana 39
Obsluha	Strana 39
Uvedení do používání	Strana 39
Nastavení omezení teploty	Strana 39
Funkce úspory vody	Strana 40
Funkce úspory energie	Strana 40
Údržba a čištění	Strana 40
Ošetřování a čištění armatury	Strana 40
Zlikvidování	Strana 40
Informace	Strana 40
Pitnost vodovodní vody	Strana 40
Záruka	Strana 41
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 41
Servis	Strana 41

PÁKOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek se hodí pro všechny teplovodní systémy s pevným tlakem, jako jsou ústřední topení, průtokové ohřívače, tlakové bojler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna dřeva a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce ručení.

● Popis dílů

1	1 Nastavovací páka
2	1 Aretační šroub
3	1 Plastový kryt
4	1 Sprcha
5	1 Tělo armatury
6	1 Gumové těsnění (Hadice sprchy)
7	1 Vnitřní imbusový klíč
8	1 O-kroužek (předinstalovaný)
9	1 Trubka se závitem
10	1 Umělohmotný těsnicí kroužek
11	1 Kovový kotouč
12	1 Sprchová hadice
13	2 Šrouby
14	1 Váha hadice
15	1 Matice
16a	1 Dlouhá pružná hadice (horká)
16b	1 Dlouhá pružná hadice (studená)
17a	1 Převlečná matice s těsněním (horká)
17b	1 Převlečná matice s těsněním (studená)
18	1 Převlečná matice
19	1 Krátká pružná hadice
20	1 Krycí kroužek kazety
21	1 Pojistný kroužek kazety
22	1 Nastavovací kroužek kazety
23	1 Kazeta
24	1 Míchací tryska
25	1 Přepínač (Míchací tryska)
26	1 Přepínač (Sprcha)
27	1 Ochranný kryt

● Technické údaje

Přípojky:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (Přípojka vody):	cca 19 mm
Teplota teplé vody:	max.: 85 °C



Bezpečnost



⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ÚRAZU PRO MALÉ DĚTI A DĚTI!

Nikdy nenechtejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Nepatří do rukou dětem. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Ujistěte se, že jsou všechny díly nepoškozené a odborně namontovány. Při neodborné montáži existuje nebezpečí poranění. Mějte na paměti, že podložky jsou rychleopotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené díly mohou ovlivnit bezpečnost a funkci výrobku.

- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechte vykonat jen odborníky! Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Dbejte na to, aby byla všechny těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.
- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Ujistěte se, aby výtoková trubka byla vždy v oblasti umyvadla, jinak může únik vody vést k závažným zaplavením ve vašem domě nebo v budově.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.
- Před instalací se seznámte se všemi podmínkami na místě, např. vodními přípojkami a zařízením k odpojení.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod k obsluze. Ušchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Potřebné nástroje a materiál**

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Tyto informace a tyto hodnoty jsou nezávazné a jsou pouze orientační. Vlastnosti materiálu jsou dány jednotlivými místními podmínkami.
 - klíč nebo nastavitelný klíč
 - těsnící páska
 - šestihranný klíč S3
 - malý plochý (štěrbinový) šroubovák

● Montáž

● Instalace baterie

- Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
- Instalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázku A až F.

⚠ OPATRNĚ! Neohýbejte pružné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

● Propláchnutí armatury

- K odstranění možných nečistot se musí armatura před prvním použitím propláchnout. Postupujte k tomu takto (viz obr. H):
- Odšroubujte směšovací trysku **24**.
- Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu dvou minut téci.
- Poté opět mísicí trysku **24** přišroubujte.

● Obsluha

● Uvedení do používání

Pokyn: Po delším nepoužívání baterie nejprve důkladně propláchněte potrubí, abyste rozpustili stagnaci pitné vody a zbytky.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Nadzdvihněte nastavovací páku **1** a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
- Stiskněte přepínač (sprcha) **26**, pro nastavení proudu sprchy.
- Stiskněte přepínač (směšovací tryska) **25**, pro zastavení proudu sprchy.
- Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku **1** do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.

● Nastavení omezení teploty

Kazeta **23** této baterie má omezení teploty.

Tato funkce není při výrobě aktivována (neutrální nastavení).

⚠ OPATRNĚ! Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

- Postupujte podle obrázku G, pro nastavení omezení teploty.

- Uzavřete hlavní přívod vody.
- Opatrně odstraňte plastový kryt **3** malým plochým šroubovákem.
- Povolte aretační šroub **2** s vnitřním šestihranným klíčem **7** otáčením proti směru chodu hodin.

⚠ OPATRNĚ! Šroub **2** zcela neodšroubovávejte. Stačí povolit jen tak, aby se nastavovací páka **1** dala snadno odejmout.

- Sundejte ovládací páku **1**.
- Uvolněte krycí kroužek kazety **20** ručně. Pak odšroubujte pojistný kroužek kazety **21** s pomocí hasáku.
- Nyní vytáhněte nastavovací kroužek kazety **22** šroubovákem nahoru.

Pokyn: Kazetu nevyjímejte **23**.

- Umístěte nastavovací kroužek kazety **22** do požadované polohy (viz obr. I).
- Pevně dotáhněte pojistný kroužek kazety **21** s pomocí hasáku na tělu armatury **5**. Ručně upevněte krycí kroužek kazety **20**.
- Nasadte nastavovací páku **1** zpět na tělo armatury **5**. Pevně utáhněte aretační šroub **2** s pomocí vnitřního šestihranného klíče **7** otáčením ve směru chodu hodinových ručiček.
- Stlačte plastový kryt **3**.
- Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Funkce úspory vody**

- Kazeta [23] v tomto kohoutku má funkci Eco-Click. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz obr. J).
- Zvedněte páku, dokud nepocítíte mírný odpor. Tento odpor způsobí zastavení v případě částečného otevření a proto jednoduše omezí průtok vody.
- Chcete-li zvýšit průtok, vyvíňte mírný tlak na páku, až překonáte odpor.

● **Funkce úspory energie**

- Kazeta [23] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Ven vytéká pouze studená voda ven, když je stavěcí páka [1] nastavena do středové polohy, a tím snižuje spotřebu energie (viz obr. K).

● **Údržba a čištění**

● **Ošetřování a čištění armatury**

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čistěte své armatury jen čistou vodou, jemným čistícím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku [24] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápenné rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● **Informace**

● **Pitnost vodovodní vody**

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě / obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechejte vodu z potrubí krátkou dobu téci, stagnovala-li více než čtyři hodiny v potrubí. Stagnovanou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že citelně chladnější opustí potrubí, než stagnovaná voda.
- Nepoužívejte žádná stagnační vodu z pochromovaných trubek do stravy a / či péči o tělo, pokud máte alergii na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a / nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 5 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 419349_2210) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Úvod	Strana 43
Používanie v súlade s určením	Strana 43
Popis častí	Strana 43
Technické údaje	Strana 43
Bezpečnostné pokyny	Strana 44
Príprava	Strana 44
Potrebné nástroje a materiál	Strana 44
Montáž	Strana 45
Inštalácia vodovodnej batérie	Strana 45
Prepláchnutie vodovodnej batérie	Strana 45
Obsluha	Strana 45
Uvedenie do prevádzky	Strana 45
Nastavenie ohraničenia teploty	Strana 45
Funkcia úspory vody	Strana 46
Funkcia úspory energie	Strana 46
Údržba a čistenie	Strana 46
Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie	Strana 46
Likvidácia	Strana 46
Informácie	Strana 46
Pitnosť vody z vodovodu	Strana 46
Záruka	Strana 47
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 47
Servis	Strana 47

JEDNOPÁKOVÁ DREZOVÁ

BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre všetky systémy teplej vody odolné voči tlaku, ako je ústredné kúrenie, prietokový ohrievač, tlakový bojler a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úpravy výrobku nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis častí

1	1 Nastavovacia páka
2	1 Aretačná skrutka
3	1 Plastový kryt
4	1 Sprcha
5	1 Teleso batérie
6	1 Gumené tesnenie (hadica sprchy)
7	1 Imbusový kľúč
8	1 Tesniaci krúžok (vopred nainštalovaný)
9	1 Závitová trubka
10	1 Plastový tesniaci krúžok
11	1 Kovová podložka
12	1 Hadica sprchy
13	2 Skrutky
14	1 Závažie hadice
15	1 Matica
16a	1 Dlhá flexibilná hadica (horúca)
16b	1 Dlhá flexibilná hadica (studená)
17a	1 Prevliečková matica s tesnením (horúca)
17b	1 Prevliečková matica s tesnením (studená)
18	1 Prevliečková matica
19	1 Krátka flexibilná hadica
20	1 Krycí krúžok kartuše
21	1 Poistný krúžok kartuše
22	1 Nastavovací krúžok kartuše
23	1 Kartuša
24	1 Zmiešavacia tryska
25	1 Prepínač (zmiešavacia tryska)
26	1 Prepínač (sprcha)
27	1 Ochranný kryt

● Technické údaje

Pripojenie:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matica	
(pripojenie prívodu vody):	cca 19 mm
Teplota horúcej vody:	max: 85 °C



Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A** **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU** **PRE MALÉ DETI A DETI!**

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento výrobok nie je detská hračka.



POZOR NA ZÁSAH **ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Ubezpečte sa, že sú všetky diely nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!** Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.
- Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.
- Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.
- Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na mieste, napríklad prípojka vody a uzatváracie zariadenie.
- Pred montážou a používaním si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné nástroje a materiál**

- Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté. Tieto informácie a tieto hodnoty sú nezáväzná a sú len orientačné. Vlastnosti materiálu sú dané individuálnymi miestnymi podmienkami.
 - kľúč alebo nastaviteľný kľúč
 - tesniaca páska
 - šesťhranný kľúč S3
 - malý plochý (štrbinový) skrutkovač

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

- Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
- Batériu inštalujte podľa obrázka A až F.

⚠ POZOR! Nepretáčajte Flex hadice a nenapínajte ich. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

- Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Pri tom postupujte nasledovne (pozri obr. H):
- Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [24].
- Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
- Zmiešavaciu trysku [24] následne opäť naskrutkujte.

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite nastavovaciu páku [1] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.
- Stlačte prepínač (sprcha) [26], aby ste nastavili prúd sprchy.
- Stlačte prepínač (zmiešavacia tryska) [25], aby ste nastavili normálny prúd.
- Skontrolujte prevádzku zmiešavača. K tomu otočte nastavovaciu páku [1] do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú tesné.

● Nastavenie ohraničenia teploty

Kartuša [23] tejto batérie je vybavená obmedzením teploty. Táto funkcia nie je vo výrobe aktivovaná (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie ohraničenia teploty zmeňte až po namontovaní vodovodnej batérie.

- Postupujte podľa obrázka G, aby ste nastavili obmedzenie teploty.
- Uzatvorte hlavný prívod vody.
- Plastový kryt [3] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača.
- Uvoľnite aretačnú skrutku [2] imbusovým kľúčom [7] otáčaním v protismere chodu hodinových ručičiek.

⚠ POZOR! Skrutku [2] nevyskrutkujte úplne. Len ju povoľte, pokým sa nastavovacia páka [1] nebude dať ľahko odobrať.

- Vyberte nastavovaciu páku [1].
- Uvoľnite krycí krúžok kartuše [20] rukou. Potom odskrutkujte poistný krúžok kartuše [21] kliešťami na potrubia.
- Teraz potiahnite nastavovací krúžok kartuše [22] skrutkovačom nahor.

Upozornenie: Neodstraňujte kartušu [23].

- Nastavovací krúžok kartuše [22] uveďte do žlanej polohy (pozri obr. I).
- Dotiahnite poistný krúžok kartuše [21] kliešťami na potrubia opäť na teleso batérie [5]. Uvoľnite krycí krúžok kartuše [20] rukou.
- Nasadte nastavovaciu páku [1] opäť na teleso batérie [5]. Dotiahnite aretačnú skrutku [2] imbusovým kľúčom [7] otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek.
- Stlačte plastový kryt [3].
- Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte ohraničenie teploty.

● **Funkcia úspory vody**

- Puzdro [23] v tomto kohútiku má funkciu Eco-Click. Táto funkcia obmedzuje vodný tok, ktorý prechádza cez kohútik. Znamená to, že môžete ušetriť až 50 % vody (pozrite obr. J).
- Páku zdvíhajte, až kým nezacítite mierny odpor. Tento odpor spôsobí zastavenie v prípade čiastočného otvorenia a jednoducho tak obmedzí prúdenie vody.
- Ak chcete prietokové množstvo zvýšiť, vyvíjajte mierny tlak na páku, až kým neprekonáte odpor.

● **Funkcia úspory energie**

- Kartuša [23] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Tečie len studená voda, keď ovládaciu páku [1] umiestnite do strednej polohy a vďaka tomu znižuje spotrebu energie (pozri obr. K).

● **Údržba a čistenie**

● **Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie**

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Vyskrutkujte zmiešavaciu trysku [24] v pravidelných odstupoch smerom von a odstráňte vápenaté zvyšky alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody Vo Vašom meste / obci sa informujte na Vašom mestskom / obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubiach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte stojatú vodu z pochromovaných vedení na pitie a / alebo umývanie tela, ak trpíte alergiou na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.

- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a / alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 5 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 419349_2210) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

 **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Introducción	Strana	49
Uso adecuado	Strana	49
Descripción de piezas	Strana	49
Datos técnicos	Strana	49
Consejo de seguridad	Strana	50
Preparación	Strana	50
Herramientas y material necesarios	Strana	50
Montaje	Strana	51
Instalación de la llave	Strana	51
Enjuague de la llave	Strana	51
Funcionamiento	Strana	51
Comenzar a utilizar el producto	Strana	51
Cómo establecer el límite de temperatura	Strana	51
Función ahorro de agua	Strana	52
Función ahorro de energía	Strana	52
Cuidado y limpieza	Strana	52
Cuidado y limpieza de la llave	Strana	52
Eliminación	Strana	52
Información	Strana	52
Potabilidad del agua	Strana	52
Garantía	Strana	53
Tramitación de la garantía	Strana	53
Asistencia	Strana	53

GRIFO MONOMANDO DE CUCINA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Este producto es apto para todos los sistemas de agua caliente a presión, tales como calderas centrales, calentadores de agua instantáneos, calderas presurizadas y otros sistemas similares. No es apto para calentadores de agua de baja presión, tales como géiseres de baño que funcionen por combustión de madera, carbón, aceite, gas o tanques de agua calentada de manera eléctrica. Si tiene dudas, busque ayuda con un plomero o ingeniero en calefacción. Todo uso del producto que no esté descrito aquí o cualquier modificación al mismo queda prohibida; además, estas acciones podrían dañar a personas o a la propiedad. También existe riesgo de lesiones y resultados fatales. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial. El fabricante no acepta responsabilidad ante pérdidas o daños ocurridos por un mal uso del producto.

● Descripción de piezas

- | | |
|------------|--|
| 1 | 1 Palanca de ajuste |
| 2 | 1 Tornillo de fijación |
| 3 | 1 Tapa de plástico |
| 4 | 1 Rociador |
| 5 | 1 Cuerpo del grifo |
| 6 | 1 Junta de goma (flexo de ducha) |
| 7 | 1 Llave Allen |
| 8 | 1 Junta tórica (preinstalada) |
| 9 | 1 Tubo roscado |
| 10 | 1 Anillo de junta de plástico |
| 11 | 1 Disco metálico |
| 12 | 1 Flexo de ducha |
| 13 | 2 Tornillos |
| 14 | 1 Peso del tubo |
| 15 | 1 Tuerca |
| 16a | 1 Tubo flexible largo (caliente) |
| 16b | 1 Tubo flexible largo (frío) |
| 17a | 1 Tuerca roscada de unión con junta (caliente) |
| 17b | 1 Tuerca roscada de unión con junta (frío) |
| 18 | 1 Tuerca roscada de unión |
| 19 | 1 Tubo flexible corto |
| 20 | 1 Anillo protector del cartucho |
| 21 | 1 Anillo de seguridad del cartucho |
| 22 | 1 Anillo de ajuste del cartucho |
| 23 | 1 Cartucho |
| 24 | 1 Boquilla mezcladora |
| 25 | 1 Conmutador (boquilla mezcladora) |
| 26 | 1 Conmutador (rociador) |
| 27 | 1 Cubierta de protección |

● Datos técnicos

Conexiones:	G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca (conexión de agua):	aprox. 19 mm
Temperatura del agua caliente:	máx.: 85 °C



Consejo de seguridad



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!

Jamás deje niños solos con los materiales del empaque. Peligro de asfixia. Mantenga el producto lejos del alcance de los niños. El producto no es un juguete.



PRECAUCIÓN: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

Las fugas o escapes de agua pueden generar riesgos de muerte por descarga eléctrica. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén bien conectados e instalados de manera segura.

¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIÓN!

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Un armado incorrecto podría provocar lesiones. Tenga en cuenta que todos los sellos son piezas sujetas a desgaste y, por lo tanto, deberán cambiarse de vez en cuando. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

- **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD!** Haga que solo personas con experiencia realicen la instalación. Las fugas o escapes de agua pueden generar daños graves a edificios o casas y muebles. Compruebe exhaustivamente todas las conexiones en búsqueda de fugas.
- Asegúrese de que todos los sellos estén bien colocados a fin de evitar fugas de agua.
- La boca se puede girar hacia la posición deseada. Asegúrese de dirigir el grifo sobre el fregadero. En caso contrario, la salida del agua puede provocar daños notables en el edificio.
- **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Al usar agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.
- Familiarícese antes de la instalación con todas las condiciones del lugar p. ej. conexión de agua y dispositivo de cierre.
- Lea cuidadosamente todas estas instrucciones operativas antes de instalar y usar el producto. ¡Mantenga los consejos de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para usarlos como referencia en el futuro!

● Preparación

● **Herramientas y material necesarios**

- Las herramientas y materiales especificados no están incluidos. Esta información y estos valores no son vinculantes y sólo tienen carácter orientativo. La naturaleza del material viene determinada por las condiciones locales.
 - llave inglesa o ajustable
 - cinta de sellado
 - llave hexagonal S3
 - destornillador plano pequeño (ranurado)

● **Montaje**

● **Instalación de la llave**

- Corte el suministro de agua para evitar fugas severas de agua. Permita que se drene toda el agua que pueda quedar en las cañerías.
- Instale el grifo, como se muestra en la figura A a F.

⚠ ¡CUIDADO! No doble las mangueras ni las coloque bajo tensión. De lo contrario, podría dañarse el material.

● **Enjuague de la llave**

- La llave se debe enjuagar exhaustivamente antes de usarse por primera vez, a fin de quitar cualquier posible suciedad. Para ello, proceda de la siguiente manera (véase Fig. H):
- Desatornille la boquilla mezcladora **[24]**.
- Abra el suministro de agua y déjela correr durante dos minutos.
- A continuación, vuelva a atornillar la boquilla mezcladora **[24]**.

● **Funcionamiento**

● **Comenzar a utilizar el producto**

Nota: Después de periodo largo sin uso del grifo, enjuague las tuberías a fondo para disolver el estancamiento de agua potable y de restos.

- Abra el suministro principal de agua.
- Levante la palanca de ajuste **[1]** y gírela hacia la derecha o izquierda para regular la fuerza o temperatura del flujo de agua.
- Presione el conmutador (rociador) **[26]** para ajustar el chorro.
- Presione el conmutador (boquilla mezcladora) **[25]** para ajustar el chorro normal.
- Compruebe el funcionamiento del monomando. Gire para ello la palanca de ajuste **[1]** en cualquiera de las posiciones permitidas. Compruebe regularmente todas las conexiones a fin de garantizar que estén apretadas.

● **Cómo establecer el límite de temperatura**

El cartucho **[23]** de este grifo dispone de una limitación de temperatura. Esta función no se activa en la fábrica (ajuste neutro).

⚠ ¡CUIDADO! Cambie el ajuste del límite de temperatura solo después de instalar la llave.

- Siga la figura G para ajustar la limitación de temperatura.
- Corte el suministro principal de agua.
- Quite la tapa de plástico **[3]** con cuidado utilizando un destornillador pequeño de punta plana.
- Afloje el tornillo de fijación **[2]** con la llave Allen **[7]** girando en sentido antihorario.

⚠ ¡CUIDADO! No extraer por completo **[2]** el tornillo. Aflojar solo hasta que la palanca de ajuste **[1]** se pueda extraer con facilidad.

- Quite la palanca de ajuste **[1]**.
- Afloje con la mano el anillo protector del cartucho **[20]**. Luego, desatornille el anillo protector del cartucho **[21]** con unos alicates.
- Tire hacia arriba del anillo de ajuste del cartucho **[22]** con un destornillador.

Nota: No quite el cartucho **[23]**.

- Coloque el anillo de ajuste del cartucho **[22]** en la posición deseada (véase Fig. I).
- Apriete firmemente el anillo de seguridad del cartucho **[21]** al cuerpo del grifo con los alicates **[5]**. Fije con la mano el anillo protector del cartucho **[20]**.
- Vuelva a colocar la palanca de ajuste **[1]** en el cuerpo del grifo **[5]**. Apriete firmemente el tornillo de fijación **[2]** con la llave Allen **[7]** girando en sentido horario.
- Presione la tapa de plástico **[3]**.
- Abra el suministro de agua y compruebe el funcionamiento del dispositivo de límite de temperatura.

● **Función ahorro de agua**

- El cartucho **23** de esta llave posee una función Eco-clic. Esta función limita la cantidad de agua que sale de la llave, por lo que puede ahorrar hasta un 50 % en agua (véase Fig. J).
- Levante la palanca hasta apreciar una leve resistencia. Esta resistencia causará una detención en caso de una apertura parcial y, por lo tanto, limitará la resistencia del agua.
- Si necesita incrementar el flujo, ejerza una leve presión sobre la palanca hasta que logre superarla.

● **Función ahorro de energía**

- El cartucho **23** de este grifo dispone de una función ahorro de energía.
- Solo saldrá agua fría si se coloca la palanca de ajuste **1** en la posición central, de este modo se reduce el consumo de energía (véase Fig. K).

● **Cuidado y limpieza**

● **Cuidado y limpieza de la llave**

Tenga en cuenta que todas las conexiones sanitarias requieren especial atención y cuidado. Por lo tanto, debe seguir el siguiente consejo:

- Jamás utilice materiales corrosivos o con base de alcohol para limpiar, ya que esto puede dañar el producto.
- Limpie las conexiones con agua limpia, con un detergente suave y con un paño suave o de cuero.
- Desenrosque el rociador **24** regularmente y elimine los restos de cal o cuerpos extraños.

No seguir el consejo de seguridad mencionado podría provocar daños a la superficie o conexiones. En tal caso, sus derechos indicados en la garantía podrían invalidarse.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● **Información**

● **Potabilidad del agua**

- Averigüe sobre la potabilidad de su suministro de agua. Su autoridad local o compañía de aguas podrán informarle.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad del agua de su cañería:

- Deje que el agua corra libremente por un breve periodo de tiempo si se ha estado estancando en la cañería por más de cuatro horas. No use esta agua que estuvo estancada para preparar alimentos ni para beberla. Esto se aplica particularmente a bebés y niños pequeños. No seguir este consejo podría provocar riesgos a la salud. El agua limpia puede diferenciarse inmediatamente del agua estancada, ya que el agua limpia está notablemente más fría.

- No utilice el agua de estancamiento de las tuberías cromadas para la alimentación y / o cuidado del cuerpo si es alérgico al níquel. Esta agua podría contener altas cantidades de níquel, por lo que podría gatillar una reacción alérgica.
- No utilice agua que fluya por cañerías de plomo para preparar alimentos ni para que la beban bebés o niños pequeños. No la utilice para preparar alimentos ni para beber durante el embarazo. El plomo se disuelve en el agua y es particularmente dañino para la salud de bebés y niños pequeños.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 5 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 5 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 419349_2210) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Indledning	Side 55
Korrekt anvendelse	Side 55
Beskrivelse af dele	Side 55
Tekniske data	Side 55
Sikkerhedsanvisninger	Side 56
Forberedelse	Side 56
Værktøj og materialer der skal bruges	Side 56
Installation	Side 57
Installation af armaturet	Side 57
Gennemskylning af armaturet	Side 57
Betjening	Side 57
Ibrugtagning	Side 57
Indstilling af temperaturbegrænser	Side 57
Vandsparefunktion	Side 58
Energisparefunktion	Side 58
Vedligeholdelse og rengøring	Side 58
Vedligeholdelse og -rengøring af armatur	Side 58
Bortskaffelse	Side 58
Information	Side 58
Forsyningsvandets kvalitet	Side 58
Garanti	Side 59
Afvikling af garantisager	Side 59
Service	Side 59

1-GREBS KØKKENARMATUR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Korrekt anvendelse

Dette produkt kan anvendes med alle tryktætte varmtvandsystemer som centralvarmekedler, vandvarmere, trykkedler og lignende. Produktet er ikke beregnet til lavtryksvandvarmere som træ- eller kulfyrede gennemstrømningsvarmere, olie- eller gas gennemstrømningsvarmere eller åbne el-opvarmede vandbeholdere. I tvivlstilfælde kontaktes en VVS-installatør eller anden specialist. Enhver anden brug end den her anførte eller ændringer af produktet er ikke tilladt og kan medføre person- eller tingskader. Der er desuden fare for kvæstelser og dødsulykker. Produktet er beregnet til husholdningsbrug og ikke til medicinsk eller professionelt brug. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som følger af forkert brug.

● Beskrivelse af dele

1	1 Håndtag
2	1 Låseskrue
3	1 Plastafdækning
4	1 Bruserhoved
5	1 Ventilhus
6	1 Gummipakning (bruserslange)
7	1 Unbrakonøgle
8	1 O-ring (formonteret)
9	1 Gevindstang
10	1 Plastpakning
11	1 Metalring
12	1 Bruserslange
13	2 Skruer
14	1 Slangevægt
15	1 Møtrik
16a	1 Lang tilslutningslange (varm)
16b	1 Lang tilslutningslange (kold)
17a	1 Unionmøtrik med pakning (varm)
17b	1 Unionmøtrik med pakning (kold)
18	1 Unionmøtrik
19	1 Kort tilslutningslange
20	1 Patron afdækningsring
21	1 Patron låsering
22	1 Indstillingsring
23	1 Patron
24	1 Perlator
25	1 Perlatorknap
26	1 Bruserknap
27	1 Beskyttelsesdæksel

● Tekniske data

Tilslutninger:	G ³ / ₈ " (ca. 17 mm)
Vandtilslutningsmøtrik:	ca. 19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks.: 85 °C



Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! LIVSFARE ELLER FARE FOR SKADER PÅ BABYER OG BØRN!

Lad aldrig børn omgås emballagen uden opsyn. Kvælningsfare. Hold produktet udenfor børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.



FORSIGTIG - FARE FOR ELEKTRISK STØD!

Lækager eller vandudslip kan medføre livsfare fra elektriske stød. Alle tilslutninger kontrolleres grundigt for lækager. Sørg desuden for at alle kabler fra elektrisk udstyr er installeret sikkert og korrekt.

ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!

Kontrollér at ingen dele er beskadigede og at alle dele er korrekt monteret. Forkert montering kan medføre kvæstelser. Bemærk venligst at pakninger er sliddele, der skal skiftes med jævne mellemrum. Beskadigede dele kan påvirke sikker og korrekt funktion.

ADVARSEL! FARE FOR TINGSKADER!

Installationen bør kun udføres af autoriserede installatører. Lækager eller vandudslip kan medføre alvorlige skader på bygninger eller husholdningens udstyr og møbler. Alle tilslutninger kontrolleres grundigt for lækager.

- Kontrollér at alle pakninger er monteret korrekt for at undgå vandlækage.
- Tuden kan drejes til den position du ønsker. Sørg for at tuden altid er positioneret indenfor vaskens område; i modsat fald kan vandudslip føre til alvorlig oversvømmelse af hus eller bygning.

ADVARSEL! FARE FOR SKOLDNING!

Ved indstilling af varmt vand skal det sikres at vandtemperaturen ikke er for høj.

- Før montering skal du sikre dig, at du har kendskab til alle eksisterende faciliteter, så som vandtilslutning og stophaner.
- Læs venligst denne installationsvejledning grundigt igennem før installation og ibrugtagning af produktet. Opbevar alle sikkerhedsråd og -vejledninger et sikkert sted til senere brug!

● Forberedelse

● Værktøj og materialer der skal bruges

- Disse værktøjer og materialer medfølger ikke. Disse oplysninger og værdier er ikke bindende og de er kun til reference. Materialets natur bestemmes af de lokale forhold.
 - Skruenøgle eller svensknøgle
 - Forseglingstape
 - unbrakonøgle S3
 - Lille flad skrueetrækker

● **Installation**

● **Installation af armaturet**

- Afbryd vandforsyningen på hovedhanen for at undgå alvorlig vandlækage. Sørg for at alt vand er tappet af rørføringen.
- Montér armaturet som vist på fig. A til F.

⚠ FORSIGTIG! Bøj ikke slangerne og udsæt dem ikke for mekanisk spænding. I modsat fald kan der opstå materialeskader.

● **Gennemskylning af armaturet**

- Armaturet skal gennemskyldes før ibrugtagning for at fjerne evt. snavs. For at gøre det, følg disse trin (se fig. H):
- Skru perlatoren **24** ud.
- Luk op for hovedhanen og lad vandet løbe i to minutter.
- Skru derefter perlatoren **24** på igen.

● **Betjening**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Hvis armaturet ikke har været brugt i længere tid skal rørene skylles grundigt igennem for at undgå stillestående vand og aflejringer i drikkevandsforsyningen.

- Hovedhanen åbnes.
- Løft håndgrebet **1** og drej det til højre eller venstre for at regulere mængden eller vandstrålens temperatur.
- Tryk på bruserknappen **26** for at aktivere bruseren.
- Tryk på perlatorknappen **25** for at aktivere normal vandstråle.
- Kontrollér blandefunktionen. Dette gøres ved at flytte håndgrebet **1** i alle mulige positioner. Kontrollér alle tilslutninger for tæthed med jævne mellemrum.

● **Indstilling af temperaturbegrænsere**

Patronen **23** i dette armatur har en temperaturbegrænsere. Funktionen er ikke aktiveret ved levering (neutral indstilling).

⚠ FORSIGTIG! Temperaturbegrænserens indstilling må først ændres efter montering af armaturet.

- Se fig. G, for at indstille temperaturgrænsen.
- Hovedhanen lukkes.
- Fjern forsigtigt plastafdækningen **3** med en lille, flad skruetrækker.
- Låseskruen **2** løsnes ved at dreje den mod uret med unbrakonøglen **7**.

⚠ FORSIGTIG! Skruen **2** skal ikke skrues helt ud; blot løsnes indtil håndgrebet **1** nemt kan fjernes.

- Fjern håndgrebet **1**.
- Patron afdækningsringen **20** løsnes med hånden, derefter skrues patronlåseringen **21** af med en rørtang.
- Indstillingsringen **22** trækkes opad ved hjælp af en skruetrækker.

Bemærk: Fjern ikke patronen **23**.

- Placer justeringsringen **22** i den ønskede position (se fig. I).
- Spænd patronlåseringen **21** på armaturet **5** ved igen af bruge en rørtang. Derefter spændes patron afdækningsringen **20** med hånden.
- Sæt håndgrebet **1** tilbage på armaturet **5**. Låseskruen **2** spændes ved at dreje den med uret med unbrakonøglen **7**.
- Tryk på plastafdækningen **3**.
- Hovedhanen åbnes og temperaturbegrænseren kontrolleres.

● Vandsparefunktion

- Patronen **23** i dette armatur har en Eco-klik funktion. Denne funktion begrænser vandmængden gennem armaturet. Det betyder en vandbesparelse på op til 50 % (se fig. J).
- Håndgrebet løftes indtil du mærker en let modstand. Denne modstand vil resultere i et stop med delvis åbning, og vil derfor begrænse vandmængden.
- Hvis du ønsker at øge vandmængden, lægges et let pres på håndgrebet indtil modstanden overvindes.

● Energisparefunktion

- Kartouchen **23** i dette armatur er forsynet med en energisparefunktion.
- Der kommer kun koldt vand ud, når indstillingshåndtaget **1** står i midterstilling, hvorved energiforbruget reduceres (se fig. K).

● Vedligeholdelse og rengøring

● Vedligeholdelse og rengøring af armatur

Vær opmærksom på at sanitære installationer kræver speciel behandling og opmærksomhed. Derfor skal nedenstående anvisninger følges:

- Anvend aldrig ætsende eller alkoholbaserede materialer til rengøring, da de kan beskadige produktet.
- Armaturet skal rengøres med rent vand, et mildt opvaskemiddel og en blød klud eller vaskeskind.
- Skru perlatoren **24** af med jævne mellemrum og fjern kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis ovenstående vedligeholdelsesråd ikke efterleves kan der forventes skader på armaturets overflade. Dette kan medføre tab af garantirettigheder.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Information

● Forsyningsvandets kvalitet

- Undersøg kvaliteten af din vandforsyning. Dit lokale vandværk eller vandforsyningsselskab kan oplyse dig herom.

Nedenstående generelle anbefalinger vedrører kvaliteten af vandet i dit rørsystem:

- Lad vandet strømme frit i kort tid, hvis det har stået stille i rørsystemet i mere end fire timer. Anvend ikke det stillestående vand til madlavning eller til at drikke. Dette gælder især for babyer og børn. Hvis dette ikke efterleves kan der opstå en helbredsrisiko. Friskt vand kan nemt skelnes fra stillestående vand, idet friskt vand er tydeligt køligere.
- Anvend ikke vand fra forkromede rør til madlavning, som drikkevand eller til personlig hygiejne, hvis du har nikkelallergi. Vandet kan indeholde store mængder nikkel og forårsage en allergisk reaktion.

- Anvend ikke vand fra blyholdige rørsystemer til madlavning eller drikke til babyer eller børn. Anvend ikke vandet til madlavning eller drikke under graviditet. Bly opløses i drikkevand og er især farligt for babyer og små børns helbred.

● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 5 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.


● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 419349_2210) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@idl.dk



Introduzione	Pagina	61
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	61
Descrizione componenti	Pagina	61
Dati tecnici	Pagina	61
Indicazioni di sicurezza	Pagina	62
Preparazione	Pagina	62
Utensili e materiali necessari	Pagina	62
Montaggio	Pagina	63
Installazione del rubinetto	Pagina	63
Risciacquo del rubinetto	Pagina	63
Utilizzo	Pagina	63
Preparazione all'uso	Pagina	63
Regolazione del limite di temperatura	Pagina	63
Funzione di risparmio idrico	Pagina	64
Funzione di risparmio energetico	Pagina	64
Pulizia e manutenzione	Pagina	64
Cura e pulizia del rubinetto	Pagina	64
Smaltimento	Pagina	64
Informazioni	Pagina	64
Potabilità dell'acqua del rubinetto	Pagina	64
Garanzia	Pagina	65
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	65
Assistenza	Pagina	65

MISCELATORE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questo prodotto è adatto a tutti gli impianti di acqua calda quali riscaldamento centralizzato, scaldabagno, boiler a pressione ecc. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● **Descrizione componenti**

- | | |
|-----|--|
| 1 | 1 Leva di regolazione |
| 2 | 1 Vite di bloccaggio |
| 3 | 1 Coperchio di plastica |
| 4 | 1 Doccetta |
| 5 | 1 Corpo rubinetto |
| 6 | 1 Guarnizione in gomma (flessibile doccetta) |
| 7 | 1 Chiave a brugola |
| 8 | 1 O-ring (preinstallato) |
| 9 | 1 Tubo filettato |
| 10 | 1 Anello di tenuta in plastica |
| 11 | 1 Disco metallico |
| 12 | 1 Flessibile doccetta |
| 13 | 2 Viti |
| 14 | 1 Contrappeso per tubi |
| 15 | 1 Dado |
| 16a | 1 Flessibile lungo (caldo) |
| 16b | 1 Flessibile lungo (freddo) |
| 17a | 1 Dado a risvolto con guarnizione (caldo) |
| 17b | 1 Dado a risvolto con guarnizione (freddo) |
| 18 | 1 Dado a risvolto |
| 19 | 1 Flessibile corto |
| 20 | 1 Anello di copertura cartuccia |
| 21 | 1 Anello di sicurezza cartuccia |
| 22 | 1 Anello di regolazione cartuccia |
| 23 | 1 Cartuccia |
| 24 | 1 Miscelatore |
| 25 | 1 Tasto (miscelatore) |
| 26 | 1 Tasto (doccetta) |
| 27 | 1 Copertura protettiva |

● **Dati tecnici**

Raccordi: $G\frac{3}{8}''$ (ca. 17 mm)
Dado (collegamento acqua): ca. 19 mm
Temperatura acqua calda: max.: 85 °C



Indicazioni di sicurezza



AVVERTENZA! **PERICOLO PER** **L'INCOLUMITÀ DEI** **BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo articolo non è un giocattolo!



FARE ATTENZIONE **A POSSIBILI SCOSSE** **ELETRICHE!**

Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI A COSE!** Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.
- Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.
- Il beccuccio può essere ruotato nella direzione desiderata. Assicurarsi di direzionare il beccuccio sul lavandino. In caso contrario, è possibile il verificarsi di perdite d'acqua con danneggiamenti significativi dell'edificio.
- **AVVERTENZA! PERICOLO DI SCOTTATURA!** Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.
- Prima dell'installazione si deve prendere visione di tutte le condizioni del posto, ad es. collegamenti dell'acqua e chiusura dell'acqua.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi. Queste informazioni e questi valori non sono vincolanti e sono solo indicativi. La natura del materiale è determinata dalle condizioni locali individuali.
 - chiave fissa o chiave regolabile
 - nastro sigillante
 - chiave esagonale S3
 - piccolo cacciavite piatto (a taglio)

● **Montaggio**

● **Installazione del rubinetto**

- Interrompere l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua. Lasciare scorrere il residuo di acqua dalle condutture.
- Installare il rubinetto come mostrato nelle figure A - F.

⚠ AVVERTENZA! Non piegare le tubazioni flessibili e non porle sotto tensione. In caso contrario sussiste il pericolo di danni materiali.

● **Risciacquo del rubinetto**

- Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il rubinetto deve essere risciacquato. A tal fine, procedere come segue (vedi Fig. H):
- Svitare il miscelatore **[24]**.
- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per due minuti.
- Successivamente, riavvitare il miscelatore **[24]**.

● **Utilizzo**

● **Preparazione all'uso**

Nota: Dopo un prolungato periodo di inutilizzo del rubinetto, risciacquare i tubi bene a fondo per eliminare ristagni e residui di acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione **[1]** e girarla verso destra o sinistra per regolare la forza del flusso e / o la temperatura dell'acqua.
- Premere il tasto (doccetta) **[26]** per regolare il getto.
- Premere il tasto (miscelatore) **[25]** per impostare il getto normale.
- Verificare il funzionamento del miscelatore. A tal fine, muovere la leva di regolazione **[1]** in tutte le possibili posizioni. Verificare regolarmente la tenuta di tutti i raccordi.

● **Regolazione del limite di temperatura**

La cartuccia **[23]** di questo rubinetto consente di limitare la temperatura. Questa funzione non viene attivata in fabbrica (regolazione neutra).

⚠ AVVERTENZA! Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

- Impostare il limite di temperatura in accordo alla figura G.
- Chiudere l'alimentazione generale dell'acqua.
- Rimuovere con cautela il coperchio di plastica **[3]** con un piccolo cacciavite piatto.
- Allentare la vite di bloccaggio **[2]** con la chiave a brugola **[7]** ruotando in senso antiorario.

⚠ AVVERTENZA! Non estrarre completamente la vite **[2]**. Allentare solo fino a quando è possibile rimuovere agevolmente la leva di regolazione **[1]**.

- Rimuovere la leva di regolazione **[1]**.
- Allentare manualmente l'anello di copertura della cartuccia **[20]**. Successivamente, svitare l'anello di sicurezza della cartuccia **[21]** con una chiave stringitubi.
- A questo punto, sollevare l'anello di regolazione della cartuccia **[22]** con un cacciavite.

Nota: Non rimuovere la cartuccia **[23]**.

- Posizionare l'anello di regolazione della cartuccia **[22]** nella posizione desiderata (vedi Fig. I).
- Serrare nuovamente l'anello di sicurezza della cartuccia **[21]** al corpo del rubinetto **[5]** utilizzando la chiave stringitubi. Fissare manualmente l'anello di copertura della cartuccia **[20]**.
- Riposizionare la leva di regolazione **[1]** sul corpo del rubinetto **[5]**. Serrare la vite di bloccaggio **[2]** con la chiave a brugola **[7]** ruotando in senso orario.
- Premere il coperchio di plastica **[3]**.
- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e controllare il limite di temperatura.

● **Funzione di risparmio idrico**

- La cartuccia [23] in questo rubinetto ha una funzione Eco-Click. Questa caratteristica limita il flusso d'acqua attraverso il rubinetto. Ciò significa che sarà possibile risparmiare fino al 50 % d'acqua (vedi Fig. J).
- Sollevare la leva fino a quando si noterà una leggera resistenza. Questa resistenza provocherà uno stop in caso di apertura parziale che pertanto limiterà semplicemente il flusso dell'acqua.
- Se si desidera aumentare la portata, esercitare una leggera pressione sulla leva fino a quando la resistenza sarà superata.

● **Funzione di risparmio energetico**

- La cartuccia [23] di questo rubinetto ha una funzione di risparmio energetico.
- Quando la leva di regolazione [1] è posizionata al centro, esce fuori solo acqua fredda, riducendo così il consumo energetico (vedi Fig. K).

● **Pulizia e manutenzione**

● **Cura e pulizia del rubinetto**

Si noti che i rubinetti sanitari necessitano di una cura particolare. Osservare le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i rubinetti solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare il miscelatore [24] a intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di inosservanza delle istruzioni per la cura si può andare incontro a danneggiamenti della superficie. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Informazioni**

● **Potabilità dell'acqua del rubinetto**

- Informarsi presso le autorità locali circa la potabilità dell'acqua nella città o nel comune di residenza.

In genere, con riferimento alla potabilità dell'acqua, è cosa buona mettere in pratica i seguenti suggerimenti:

- Lasciare scorrere brevemente l'acqua dalle condutture, qualora essa sia stagnata in esse più di quattro ore. Non utilizzare acqua di stagnazione per la preparazione di cibi e bevande, in modo particolare per la nutrizione di lattanti. In caso contrario, possono insorgere problemi di salute. È possibile riconoscere l'acqua fresca dal fatto che l'acqua che scorre dalla conduttura è sensibilmente più fresca rispetto all'acqua stagnante.

- Non utilizzare acqua stagnante proveniente da condutture rivestite di cromo per la nutrizione e / o la cura del corpo in caso di allergia al nichel. Tale tipologia di acqua può presentare un forte contenuto di nichel e provocare reazioni allergiche.
- Non utilizzare acqua potabile proveniente da condutture in piombo per la preparazione di cibo per lattanti e / o per la preparazione di cibi durante la gravidanza. Il piombo viene rilasciato nell'acqua ed è particolarmente dannoso per la salute di lattanti e di bambini piccoli.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 5 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:


Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 419349_2210) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

 **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



Bevezető	Oldal 67
Rendeltetésszerű használat	Oldal 67
Alkatrészleírás	Oldal 67
Műszaki adatok	Oldal 67
Biztonsági utasítások	Oldal 68
Elkészítés	Oldal 68
Szükséges szerszámok és anyagok	Oldal 68
Összeszerelés	Oldal 69
A szerelvény telepítése	Oldal 69
A szerelvény átöblítése	Oldal 69
Üzemelés	Oldal 69
Használatba helyezés	Oldal 69
A hőfok-korlátozás beállítása	Oldal 69
Vízartakarékos funkció	Oldal 70
Energiatakarékos funkció	Oldal 70
Karbantartás és tisztítás	Oldal 70
A szerelvény ápolása és tisztítása	Oldal 70
Mentesítés	Oldal 70
Információk	Oldal 70
A vezetékes víz ihatósága	Oldal 70
Garancia	Oldal 71
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 71
Szervíz	Oldal 71

EGYKAROS MOSOGATÓ

CSAPTELEP

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

Ez a termék mindenfajta nyomásbiztos melegvízes rendszernél mint többek között központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, nyomásos bojler, történő használatra alkalmas. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint pl. fa- vagy széntüzelésű fűrdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. Kételyek felmerülése esetén forduljon tanácsért egy szerelőhöz vagy szaktanácsadóhoz. Az előbb leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem megengedett és károsodásokhoz vezet. Ezen túlmenően további életveszélyes helyzetek előállása és sérülés lehet a következmény. A termék csak egyéni felhasználásra és nem egészségügyi vagy kereskedelmi használatra készült. A szakszerűtlen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelőséget.

● **Alkatrészleírás**

1	1 Állítókar
2	1 Záracsavar
3	1 Műanyag fedél
4	1 Szórófej
5	1 Szerelvénnyest
6	1 Gumitömítés (szórófejtömlő)
7	1 Imbuszkulcs
8	1 O alakú gyűrű (előre felszerelve)
9	1 Menetes cső
10	1 Műanyag tömitőgyűrű
11	1 Fém lemez
12	1 Szórófejtömlő
13	2 Csavar
14	1 Tömlőcsúly
15	1 Csavaranya
16a	1 Hosszú csatlakozócső (forró)
16b	1 Hosszú csatlakozócső (hideg)
17a	1 Hollandi anya tömítéssel (forró)
17b	1 Hollandi anya tömítéssel (hideg)
18	1 Hollandi anya
19	1 Rövid csatlakozócső
20	1 Betétfedő gyűrű
21	1 Betétrögzítő gyűrű
22	1 Betétállító gyűrű
23	1 Betét
24	1 Keverő fúvóka
25	1 Kapcsoló (keverő fúvóka)
26	1 Kapcsoló (szórófej)
27	1 Védőtakaró

● **Műszaki adatok**

Csatlakozások:	G ^{3/8} (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozás):	kb. 19 mm
A forró víz hőmérséklete:	max.: 85 °C



Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY** **KISGYERMEKEK ÉS** **GYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal.

Fulladásveszély áll fenn. Tartsa távol a terméket gyermekektől. A termék nem játékszer.



ÓVAKODJON AZ **ÁRAMÜTÉSTŐL!**

A tömítetlenségek, vagy a víz kifolyása áramütés általi életveszélyes helyzetekhez vezethet. Gondosan ellenőrizze az összes kötés tömítettségét. Ezen felül bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos készülékek összes vezetéke helyesen és biztonságosan van-e telepítve.

VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Győződjön meg róla, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. Szakszerűtlen szerelés esetén sérülésveszély áll fenn. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű fogyóeszköz, melyet időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- **FIGYELEM! TÁRGYI KÁRVESZÉLY!** Az összeszerelést csak szakavatott személlyel végeztesse. A tömítetlenségek, vagy a vízkötés jelentős anyagi károkhoz vezethet az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozást a tömítettség szempontjából.
- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a tömítetlenség általi vízkilépést.
- A csőr elfordítható a kívánt helyzetbe. A csőrt irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.
- **VIGYÁZAT! FORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl forró.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi lehetőségekkel pl. a vízcsatlakozással és az elzáró csapokkal.
- Kérjük, hogy az összeszerelés és a használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● **Elkészítés**

● **Szükséges szerszámok és anyagok**

- A meghatározott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ez az információ és ezek az értékek nem kötelező érvényűek, és csak tájékoztató jellegűek. Az anyag jellegét az egyedi helyi viszonyok határozzák meg.
 - franciakuclis vagy állítható csavarkulcs
 - tömítőszalag
 - S3 imbuszkuclis
 - kis lapos (hornyos) csavarhúzó

● **Összeszerelés**

● **A szerelvény telepítése**

- Zárja el a fő-vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkilépést. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
- Szerelje be a csapot az A - F ábra alapján.

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa és feszítse meg a rugalmas tömlőt. Különben tárgyi kárveszély keletkezik.

● **A szerelvény átöblítése**

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a szerelvényt az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez az alábbiak szerint járjon el (lásd H ábra):
- Szerelje le a keverő fúvókát **24**.
- Nyissa ki a fő vízvezetékét és hagyja két percen keresztül folyni a vizet.
- Ezt követően szerelje vissza a keverő fúvókát **24** a helyére.

● **Üzemelés**

● **Használatba helyezés**

Megjegyzés: Ha a csapot hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan, hogy az ivóvízellátásból kioldja a lerakódásokat.

- Nyissa meg a fő vízcsapot.
- Emelje meg a beállítókart **1**, majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra és balra.
- Nyomja meg a kapcsolót (a szórófejen) **26** a vízugár beállításához.
- Nyomja meg a kapcsolót (a keverő fúvókán) **25** a normál vízugár beállításához.
- Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart **1** az összes lehetséges állásba. Kérjük, rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakozást, hogy biztosítsa tömítettségüket.

● **A hőfok-korlátozás beállítása**

A csap betétje **23** hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nem aktivált (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZAT! A hőfok-korlátozást csak a szerelvény felszerelését követően változtassa meg.

- A hőmérséklet korlátozásának beállításához kövesse az G ábrát.
- Zárja el a fő vízvezetékét.
- Távolítsa el a műanyag fedelet **3** óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével.
- Oldja ki a záracsavart **2** az imbuszkulccsal **7** az óramutató járásával ellenkező irányban.

⚠ VIGYÁZAT! A csavart **2** ne csavarja ki teljesen. Csak addig oldja ki, míg a beállítókart **1** könnyedén le nem tudja venni.

- Vegye le a beállítókart **1**.
- Oldja ki a betét fedőcsavarját **20** kézzel. Ezután csavarozza le a betét biztosítógyűrűjét **21** egy csőfogóval.
- Ezt követően húzza a betét beállítócsavarját **22** egy csavarhúzóval felfelé.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet **23**.

- Állítsa a betét beállítógyűrűjét **22** a kívánt helyzetbe (lásd I ábra).
- Húzza meg a betét rögzítőgyűrűjét **21** egy csőkulccsal újra a csapon **5** szorosra. Rögzítse a betét fedőgyűrűjét **20** kézzel.
- Helyezze a beállítókart **1** vissza a csapra **5**. Húzza meg a záracsavart **2** az imbuszkulccsal **7** az óramutató járásával megegyező irányban.
- Nyomja le a műanyag fedelet **3**.
- Nyissa ki a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőfok-korlátozást.

● **Vízartakarékos funkció**

- A csap csapbetétje [23] Eco-Click funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza a csaptelepen keresztül folyó víz mennyiségét. Ez akár 50 %-os vízmegtakarítást is lehetővé tesz (lásd J. ábra).
- Emelje fel a nyitókart, amíg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás részleges nyitáskor egy gátat fog képezni, így korlátozva egyszerűen a víz átfolyását.
- Ha az átfolyás mértékét növelni szeretné, emelje a kart enyhe nyomással addig, míg az ellenállás meg szűnik.

● **Energiatakarékos funkció**

- A kartus [23] ebben a csaptelepben energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Csak hideg víz folyik, amikor az állítókar [1] a középső állásban van, így csökkentve az energiefelhasználást (lásd K ábra).

● **Karbantartás és tisztítás**

● **A szerelvény ápolása és tisztítása**

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe a következő utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerekkel és puha kendővel ill. bőrrel tisztítsa.
- A keverő fűvókát [24] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkövet és az idegen tárgyakat.

Az ápolásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a felületek károsodásával számolhatunk. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Információk**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Települése vezetékes vízének ihatóságáról a helyi hatóságoknál tájékozódjon.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban a következő javaslat vonatkozik:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használjon a vezetékben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Ne használjon krómzott vezetékekből származó állott vizet fogyasztási és / vagy tisztálkodási célra, ha a nikkelle allergiás. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.

- Csecsemők táplálékának és / vagy a terhesség ideje alatt fogyasztandó élelmiszerek elkészítéséhez ne használjon ólomvezetékéből származó ivóvizet. Az ólom bekerül az ivóvízbe és ez a csecsemők és kisgyermekek egészségére nézve különösen káros.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 419349_2210) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uvod	Stran 73
Predvidena uporaba	Stran 73
Opis delov	Stran 73
Tehnični podatki	Stran 73
Varnostna navodila	Stran 74
Priprava	Stran 74
Potrebna orodja in materiali	Stran 74
Montaža	Stran 75
Namestitvev armature	Stran 75
Spiranje armature	Stran 75
Uporaba	Stran 75
Priprava za uporabo	Stran 75
Nastavitev omejitve temperature	Stran 75
Funkcija varčevanja z vodo	Stran 76
Funkcija varčevanja z energijo	Stran 76
Vzdrževanje in čiščenje	Stran 76
Nega in čiščenje armature	Stran 76
Odstranjevanje	Stran 76
Informacije	Stran 76
Pitnost vodovodne vode	Stran 76
Garancijski list	Stran 77
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 78
Servis	Stran 78

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplovodne sisteme kot so centralno ogrevanje, pretočni bojlerji, tlačni bojlerji ipd. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. V primeru dvoma se prosimo obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli drugačna uporaba, od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in vodi do poškodb. Posledica so poleg tega lahko dodatne življenjske nevarnosti in poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe izdelovalec ne prevzame jamstva.

● Opis delov

1	1 Nastavna ročica
2	1 Zaporni vijak
3	1 Plastični pokrov
4	1 Prha
5	1 Ohišje armature
6	1 Gumijasto tesnilo (cev prhe)
7	1 Šestrobi imbus ključ
8	1 O-obroček (vnaprej nameščen)
9	1 Navojna cev
10	1 Plastični tesnilni obroč
11	1 Kovinska ploščica
12	1 Cev prhe
13	2 Vijaka
14	1 Utež cevi
15	1 Matica
16a	1 Dolga gibljiva cev (vroče)
16b	1 Dolga gibljiva cev (hladno)
17a	1 Prekrivna matica s tesnilom (vroče)
17b	1 Prekrivna matica s tesnilom (hladno)
18	1 Prekrivna matica
19	1 Kratka gibljiva cev
20	1 Pokriveni obroč kartuše
21	1 Varovalni obroč kartuše
22	1 Nastavni obroč kartuše
23	1 Kartuša
24	1 Mešalna pipa
25	1 Preklopno stikalo (mešalna pipa)
26	1 Preklopno stikalo (prha)
27	1 Zaščitni pokrov

● Tehnični podatki

Priključki:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (priključek za vodo):	pribl. 19 mm
Temperatura vroče vode:	najv.: 85 °C



Varnostna navodila



⚠ OPOZORILO! **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST** **IN NEVARNOST NESREČ ZA** **MALČKE IN OTROKE!**

Otroke nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Ta izdelek ni igrača!



PREVIDNOST PRED **ELEKTRIČNIM UDAROM!**

Netesnjenja ali odtekanje vode lahko v odjijo do povzročitve življenjske nevarnosti zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, da so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno instalirane.

■ **POZOR! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

■ **POZOR! NEVARNOST POVZROČITVE** **MATERIALNE ŠKODE!** Montažo

prepusite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

■ Pazite, da bodo vsa tesnila na predvidenem mestu, saj boste le-tako lahko preprečili odtekanje vode zaradi netesnjenja.

■ Dulec se lahko obrne v zeleni položaj. Pazite, da usmerite odtok v umivalnik. V nasprotnem primeru lahko puščanje vode povzroči precejšnjo škodo na objektu.

■ **POZOR! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi vode pazite na to, da temperatura vode ni nastavljena prevroče.

■ Pred namestitvijo se seznanite z vsemi lokalnimi pogoji, na primer vodni priključek in zaporna naprava.

■ Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostna navodila in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● **Priprava**

● **Potrebna orodja in materiali**

■ Določena orodja in materiali niso priloženi. Te informacije in vrednosti niso zavezujoče, služijo le kot smernice. Naravo materiala določajo posamezni lokalni pogoji.

- francoz ali nastavljivi ključ
- tesnilni trak
- imbusni ključ S3
- majhen ploščati izvijač

● **Montaža**

● **Namestitev armature**

- Zaprite glavni dovod vode, saj boste tako preprečili netesnenje. Pustite, da preostala vodovodna voda odteče.
- Namestite armaturo, kot je prikazano na slikah A do F.

⚠ POZOR! Gibke cevi ne upogibajte in je ne izpostavljajte napetosti. Drugače obstaja nevarnost materialne škode.

● **Spiranje armature**

- Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo izprati. Postopajte takole (glejte sl. H):
- Privijte mešalno pipo **24**.
- Odprite glavni dotok vode in vodo pustite teči dve minuti.
- Nato znova privijte mešalno pipo **24**.

● **Uporaba**

● **Priprava za uporabo**

Napitek: Po daljšem obdobju neuporabe armature temeljito sperite cevi, da raztopite stagnacijo pitne vode in ostanke.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite nastavno ročico **1** in jo obrnite desno ali levo, da uravnate jakost toka in temperaturo vodnega toka.
- Pritisnite preklopno stikalo (prha) **26**, da nastavite curek za prho.
- Pritisnite preklopno stikalo (mešalna pipa) **25**, da nastavite normalni curek.
- Preverite delovanje mešalne pipe. V ta namen premaknite nastavno ročico **1** v vse dovoljene položaje. Redno preverjajte vse priključke, da zagotovite, da tesnijo.

● **Nastavitev omejitve temperature**

Kartuša **23** te pipe ima omejevanje temperature. Ta funkcija ni tovarniško nastavljena (ima nevtrarno nastavitev).

⚠ POZOR! Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že montirana.

- Sledite sliki G za nastavitev omejitve temperature.
- Zaprite glavni dovod vode.
- Odstranite plastični pokrov **3** previdno z majhnim, ploskim izvijačem.
- Sprostite zaporni vijak **2** s šestrobim imbus ključem **7** z vrtenjem v nasprotni smeri vrtenja urnega kazalca.

⚠ POZOR! Vijaka **2** ne odvijte popolnoma. Samo sprostite, da lahko preprosto odstranite nastavno ročico **1**.

- Odstranite nastavno ročico **1**.
- Sprostite pokrivni obroč kartuše **20** z roko. Nato odvijte varovalni obroč kartuše **21** s cevniimi kleščami.
- Sedaj povlecite nastavni obroč kartuše **22** z izvijačem navzgor.

Napitek: Kartuše ne odstranite **23**.

- Postavite nastavni obroč kartuše **22** v zelen položaj (glejte sl. I).
- Pritegnite varovalni obroč kartuše **21** s cevniimi kleščami znova na ohišje armature **5**. Z roko pritrdite pokrivni obroč kartuše **20**.
- Namestite nastavno ročico **1** znova na ohišje armature **5**. Pritegnite zaporni vijak **2** s šestrobim imbus ključem **7** z vrtenjem v smeri vrtenja urnega kazalca.
- Pritisnite plastični pokrov **3**.
- Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● **Funkcija varčevanja z vodo**

- Kartuša [23] v tej pipi ima funkcijo Eco-Click. Funkcija omeji pretok vode skozi pipo. To pomeni, da lahko privarčujete do 50 % vode (glejte sl. J).
- Dvignite vzvod, dokler ne začutite rahlega upora. Upor povzroči ustavitev v primeru delnega odpiranja in tako preprosto omeji pretok vode.
- Če želite povečati pretok vode, rahlo potisnite vzvod čez položaj upora.

● **Funkcija varčevanja z energijo**

- Kartuša [23] te pipe ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je kontrolni vzvod [1] nastavljen na srednji položaj, teče le hladna voda, s čemer se zmanjša poraba energije (glejte sl. K).

● **Vzdrževanje in čiščenje**

● **Nega in čiščenje armature**

Upoštevajte, da je za sanitarne pipe potrebno posebno vzdrževanje. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj le-ti lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalni pipo [24] redno odvijte in odstranite ostanke vodnega kamna in tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego računajte na morebitno povzročitev škode na površini. V takšnem primeru ne morete uveljaviti jamstvenih pravic.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.

● **Informacije**

● **Pitnost vodovodne vode**

- Pri svojih krajevnih organih se informirajte o pitnosti vode v vašem mestu / občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo zdravstvene težave. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Ne uporabljajte stoječe vode iz kromiranih cevi za prehrano in / ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in / ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.



Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 419349_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si



Uvod	Stranica	80
Uvjeti korištenja	Stranica	80
Opis dijelova	Stranica	80
Tehnički podaci	Stranica	80
Sigurnosne upute	Stranica	81
Priprema	Stranica	81
Potrebni alati i materijali	Stranica	81
Montaža	Stranica	82
Montaža slavine	Stranica	82
Ispiranje slavine	Stranica	82
Korištenje	Stranica	82
Početak uporabe	Stranica	82
Podešavanje ograničavača temperature	Stranica	82
Funkcija štednje vode	Stranica	83
Funkcija štednje energije	Stranica	83
Održavanje i čišćenje	Stranica	83
Održavanje i čišćenje slavine	Stranica	83
Zbrinjavanje	Stranica	83
Informacije	Stranica	83
Prikladnost za piće dovoda vode	Stranica	83
Jamstvo	Stranica	84
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	84
Servis	Stranica	84

JEDNORUČNA MJEŠALICA ZA SUDOPER

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajite se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

● **Uvjeti korištenja**

Ovaj proizvod prikladan je za sve sustave tople vode otporne na tlak, primjerice centralno grijanje, protočne grijače, tlačne kotlove i sl. Nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalateru ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● **Opis dijelova**

1	1 Regulačijska ručica
2	1 Vijak za blokadu
3	1 Plastični poklopac
4	1 Glava tuša
5	1 Tijelo armature
6	1 Gumena brtva (crijevo glave tuša)
7	1 Imbus-ključ
8	1 O-prsten (već ugrađen)
9	1 Navojna cijev
10	1 Plastični brtveni prsten
11	1 Metalna pločica
12	1 Crijevo glave tuša
13	2 Vijaka
14	1 Utezi crijeva
15	1 Matica
16a	1 Dugo fleksibilno crijevo (vruća voda)
16b	1 Dugo fleksibilno crijevo (hladna voda)
17a	1 Preturna matica s brtvom (vruća voda)
17b	1 Preturna matica s brtvom (hladna voda)
18	1 Preturna matica
19	1 Kratko fleksibilno crijevo
20	1 Pokrivni prsten uloška
21	1 Sigurnosni prsten uloška
22	1 Regulačijski prsten uloška
23	1 Uložak
24	1 Miješalica
25	1 Sklopka (miješalica)
26	1 Sklopka (glava tuša)
27	1 Zaštitni poklopac

● **Tehnički podaci**

Priključci:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (priključak za vodu):	pribl. 19 mm
Temperatura vruće vode:	maks.: 85 °C



Sigurnosne upute



A UPOZORENJE! **OPASNOST PO ŽIVOT I** **OPASNOST OD** **NEZGODA ZA MALU**

DJECU I DJECU! Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Ovaj proizvod nije igračka.



OPASNOST OD **ELEKTRIČNOG UDARA!**

Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi kabeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA! Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani. Npropisna montaža može uzrokovati ozljede. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

- **OPREZ! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!** Postavljanje trebaju vršiti isključivo iskusne osobe. Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.
- Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.
- Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pazite na to da izljev usmjerite prema umivaoniku. U protivnom bi voda koja se izlije mogla uzrokovati veliku štetu na objektu.
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Prilikom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.
- Prije instalacije se dobro upoznajete s uvjetima na mjestu postavljanja, npr. saznajte gdje su priključak za vodu i zaporni ventil.
- Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne savjete u i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe!

● **Priprema**

● **Potrebni alati i materijali**

- Navedeni alati i materijali nisu uključeni. Ove informacije i ove vrijednosti nisu obvezujuće i samo su smjernice. Priroda materijala određena je individualnim lokalnim uvjetima.
 - viličasti ili podesivi ključ
 - traka za brtvljenje
 - Imbus ključ S3
 - mali plosnati (ravni) odvijač

● **Montaža**

● **Montaža slavine**

- Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da isteče sva voda iz cijevi.
- Armaturu instalirajte na način prikazan na slikama A do F.

⚠ OPREZ! Ne savijajte crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

● **Ispiranje slavine**

- Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito isprati kako bi se uklonila sva prljavština. Pritom postupite na sljedeći način (pogledajte sliku H):
- Zavrnite miješalicu **24**.
- Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče nekoliko minuta.
- Ponovno zavrnite miješalicu **24**.

● **Korištenje**

● **Početak uporabe**

Napomena: Nakon duljeg nekorisćenja armature, najprije temeljito isperite vodove kako bi se uklonili ostaci i stagnacijska voda.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite regulacijsku ručicu **1** i zakrenite je na desno ili lijevo kako biste regulirali snagu ili temperaturu protoka vode.
- Pritisnite sklopku (glava tuša) **26** za raspršeni mlaz.
- Pritisnite sklopku (miješalica) **25** za normalni mlaz.
- Provjerite rad miješalice. Pritom zakrenite regulacijsku ručicu **1** u sve dozvoljene položaje. Redovito provjeravajte sve spojeve i uvjerite se da brtve.

● **Podešavanje ograničavača temperature**

Uložak **23** ove armature ima limitator temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka).

⚠ OPREZ! Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.

- Namjestite limitator temperature prema slici G.
- Isključite glavni dovod vode.
- Pažljivo skinite plastični poklopac **3** koristeći maleni, ravni odvijač.
- Otpustite vijak za blokadu **2** imbus-ključem **7** okretanjem suprotno kazaljci na satu.

⚠ OPREZ! Vijak **2** nemojte odvrnuti do kraja. Otpustite ga toliko da se regulacijska ručica **1** lako može skinuti.

- Izvadite regulacijsku ručicu **1**.
- Rukom otpustite pokrivni prsten uloška **20**. Zatim odvrnite sigurnosni prsten uloška **21** koristeći kliješta za cijev.
- Potom povucite regulacijski vijak uloška **22** odvijačem prema gore.

Napomena: Nemojte ukloniti uložak **23**.

- Namjestite regulacijski prsten uloška **22** u željeni položaj (pogledajte sliku I).
- Ponovno stegnite sigurnosni prsten uloška **21** koristeći kliješta za cijev na tijelu armature **5**. Rukom stegnite pokrivni prsten uloška **20**.
- Regulacijsku ručicu **1** ponovno stavite na tijelo armature **5**. Pritegnite vijak za blokadu **2** imbus-ključem **7** okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Pritisnite plastični poklopac **3**.
- Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● **Funkcija štednje vode**

- Kartuša [23] u ovoj slavini ima funkciju Eco-Click. Ta funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete uštedjeti do 50 % vode (pogledajte sliku J).
- Podignite polugu dok ne osjetite lagani otpor. Otpor će uzrokovati zaustavljanje u slučaju djelomičnog otvaranja i stoga će jednostavno ograničiti protok vode.
- Ako želite povećati protok vode, lagano gurnite polugu dok ne prijedete preko položaja otpora.

● **Funkcija štednje energije**

- Uložak [23] ove armature ima funkciju za štednju energije.
- Kada je kontrolna poluga [1] postavljena u srednji položaj, teče samo hladna voda, čime se smanjuje potrošnja energije (pogledajte sliku K).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Održavanje i čišćenje slavine**

Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:

- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Priključke čistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- Redovito odvrćite miješalicu [24] i uklonite ostatke kamenca ili strana tijela.

Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.

● **Informacije**

● **Prikladnost za piće dovoda vode**

- Potražite informacije o prikladnosti vode za piće vašeg dovoda vode. Informacije možete zatražiti od lokalne uprave ili tvrtke za gospodarenje vodom.

Sljedeće opće preporuke odnose se na prikladnost vode za piće iz vašeg cjevovoda:

- Pustite vodu da slobodno teče kratko vrijeme ako je stala u cijevima dulje od četiri sata. Tu vodu koja je stajala u cijevima ne rabite za pripremu hrane ili piće. To vrijedi posebice ako se radi o dojenčadi ili djeci. Zanimarivanjem ovog savjeta mogu nastati opasnosti po zdravlje. Svježu je vodu moguće jednostavno razlikovati od vode koja je stajala u cijevima jer je svježja voda primjetno hladnija.
- Stagnacijsku vodu iz kromiranih cijevi nemojte koristiti za piće ni njegu tijela ako ste alergični na nikal. Ta voda može sadržavati velike količine nikla i uzrokovati alergijsku reakciju.

- Vodu iz olovnih cijevi ne rabite za pripremu hrane ili piće za djecu ili dojenčad. Ne rabite je za pripremu hrane ili piće tijekom trudnoće. Olovo se topi u vodi za piće i osobito je štetno po zdravlje dojenčadi i mlade djece.

● **Jamstvo**

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 5 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 419349_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Introducere	Pagina 86
Utilizarea conform destinației	Pagina 86
Descrierea pieselor	Pagina 86
Date tehnice	Pagina 86
Indicații de siguranță	Pagina 87
Pregătire	Pagina 87
Unelte și materiale necesare	Pagina 87
Instalarea	Pagina 88
Instalarea bateriei	Pagina 88
Spălarea bateriei	Pagina 88
Funcționarea	Pagina 88
Punerea în funcțiune	Pagina 88
Fixarea limitatorului de temperatură	Pagina 88
Funcția de economisire a apei	Pagina 89
Funcția de economisire a energiei	Pagina 89
Întreținere și curățare	Pagina 89
Îngrijirea și curățarea bateriei	Pagina 89
Înlăturare	Pagina 89
Informații	Pagina 89
Potabilitatea apei din rețea	Pagina 89
Garanție	Pagina 90
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 90
Service	Pagina 90

BATERIE MONOCOMANDĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

● Utilizarea conform destinației

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere sub presiune ș.a. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

1	1 Manetă de reglare
2	1 Șurub de blocare
3	1 Capac de plastic
4	1 Duș
5	1 Corp armătură
6	1 Garnitură de cauciuc (furtun duș)
7	1 Cheie cu hexagon interior
8	1 Garnitură inelară (preinstalată)
9	1 Tub filet
10	1 Garnitură din material plastic
11	1 Șaibă metalică
12	1 Furtun de duș
13	2 Șuruburi
14	1 Greutate de furtun
15	1 Piuliță
16a	1 Furtun flexibil lung (fierbinte)
16b	1 Furtun flexibil lung (rece)
17a	1 Piuliță olandeză cu garnitură (fierbinte)
17b	1 Piuliță olandeză cu garnitură (rece)
18	1 Piuliță olandeză
19	1 Furtun flexibil scurt
20	1 Inel de acoperire al cartușului
21	1 Inel de siguranță al cartușului
22	1 Inel de reglare al cartușului
23	1 Cartuș
24	1 Duză de amestecare
25	1 Aerator (duză de amestecare)
26	1 Aerator (duș)
27	1 Capac de protecție

● Date tehnice

Racorduri:	G ^{3/8} " (cca. 17 mm)
Piuliță (racord apă):	cca. 19 mm
Temperatură apă fierbinte:	max.: 85 °C



Indicații de siguranță



A AVERTISMENT! **PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Nu

lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare. Țineți produsul departe de copii. Produsul nu este o jucărie.



ATENȚIE LA ELECTROCUTARE! Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat

electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.

- **ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. În cazul montajului incorect există pericolul de rănire. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piesele deteriorate pot influența negativ siguranța și funcționarea corectă.

- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.
- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.
- Gura robinetului poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Aveți grijă ca gura robinetului să fie îndreptată spre masa de spălare. În caz contrar, ieșirea apei poate duce la deteriorări considerabile la clădire datorate apei.
- **ATENȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate particularitățile de la fața locului, de ex. racordul de apă și dispozitivul de blocare.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● Pregătire

● **Unelte și materiale necesare**

- Uneltele și materialele specificate nu sunt incluse. Aceste informații și aceste valori nu sunt obligatorii și sunt pur ilustrative. Tipul de materiale este determinat de condițiile individuale locale.
 - cheie tubulară fixă sau cheie reglabilă
 - bandă de etanșeizare
 - cheie hexagonală S3
 - șurubelniță mică cu capul plat

● Instalarea

● Instalarea bateriei

- Opriți alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile grave de apă. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
- Instalați armătura așa cum este prezentat în figurile A până la F.

⚠ ATENȚIE! Nu îndoiți furtunurile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.

● Spălarea bateriei

- Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie. Procedați după cum urmează (v. fig. H):
- Deșurubați duza de amestecare [24].
- Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de două minute.
- Înșurubați apoi din nou duza de amestecare [24].

● Funcționarea

● Punerea în funcțiune

Notă: După o perioadă mai lungă de nefolosire a armăturii, clătiți mai întâi bine conductele pentru a dizolva stagnarea apei potabile și resturile.

- Deschideți alimentarea principală cu apă.
- Ridicați maneta de reglare [1] și rabatați-o spre dreapta sau spre stânga pentru a regla debitul, resp. temperatura apei.
- Apăsăți comutatorul (duș) [26], pentru a regla jetul dușului.
- Apăsăți aeratorul (duză de amestecare) [25], pentru a regla jetul normal.
- Verificați funcționarea bateriei de amestec. Pentru aceasta rabatați maneta de reglare [1] în toate pozițiile permise. Vă rugăm să verificați în mod regulat toate legăturile pentru a vă asigura că sunt strânse.

● Fixarea limitatorului de temperatură

Cartușul [23] acestei armături dispune de un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

⚠ ATENȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

- Urmați figura G pentru a regla limitatorul de temperatură.
- Opriți alimentarea principală cu apă.
- Îndepărtați cu atenție capacul de plastic [3] cu o șurubelniță mică și plată.
- Desfaceți șurubul de blocare [2] cu cheia cu hexagon interior [7] prin rotire în sens antiorar.

⚠ ATENȚIE! Șurubul [2] nu trebuie deșurubat complet. Desfaceți-l numai până când maneta de reglare [1] poate fi scoasă ușor.

- Scoateți maneta de reglare [1].
- Desfaceți inelul de acoperire a cartușului [20] cu mâna. Deșurubați apoi inelul de siguranță al cartușului [21] cu un clește pentru țevi.
- Acum trageți inelul de reglare al cartușului [22] cu o șurubelniță în sus.

Notă: Nu îndepărtați cartușul [23].

- Plasați inelul de reglare al cartușului [22] în poziția dorită (v. fig. I).
- Strângeți din nou inelul de siguranță al cartușului [21] cu cleștele pentru țevi pe corpul armăturii [5]. Fixați inelul de acoperire a cartușului [20] cu mâna.
- Așezați din nou maneta de reglare [1] pe corpul armăturii [5]. Strângeți șurubul de blocare [2] cu cheia cu hexagon interior [7] prin rotire în sens orar.
- Apăsăți capacul de plastic [3].
- Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● **Funcția de economisire a apei**

- Cartușul [23] din acest robinet are o funcție Eco-Click. Această caracteristică limitează debitul de apă prin robinet. Aceasta înseamnă că poți economisi până la 50 % din apă (vezi fig. J).
- Ridicați mânerul până simțiți o ușoară rezistență. Această rezistență va produce o oprire în cazul deschiderii parțiale și va limita astfel debitul de apă.
- Dacă vreți să măriți debitul, aplicați o mică presiune pe mâner, până depășiți rezistența.

● **Funcția de economisire a energiei**

- Cartușul [23] din această baterie dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Dacă maneta de reglare [1] este așezată în poziția din mijloc, curge numai apă rece și se reduce astfel consumul de energie (v. fig. K).

● **Întreținere și curățare**

● **Îngrijirea și curățarea bateriei**

Vă rugăm să rețineți că aparatele sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:

- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați aparatele numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Deșurbați duza de amestecare [24] la intervale regulate și îndepărtați resturile calcaroase sau corpurile străine.

Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

● **Informații**

● **Potabilitatea apei din rețea**

- Aflați potabilitatea apei din rețeaua de alimentare. Această informație o puteți afla de la autoritatea locală pentru apă sau de la compania care furnizează apa.

Următoarele recomandări generale se aplică la potabilitatea apei din conductele dvs.:

- Lăsați apa să curgă liber pentru o scurtă perioadă de timp dacă aceasta a staționat pe conductă mai mult de patru ore. Nu folosiți niciodată apă care a staționat, pentru pregătirea mâncării sau pentru băut. Acest lucru se aplică în special când este vorba de copii mici și sugari. Nerespectarea acestui sfat reprezintă un risc pentru sănătate. Apa proaspătă poate fi deosebită fără greutate de apă care a staționat, prin faptul că este considerabil mai rece.
- Nu folosiți apă care a stagnat din conductele cromate pentru hrănire și / sau îngrijirea corpului, dacă sunteți alergic la nichel. Această apă poate conține cantități mari de nichel și poate declanșa o reacție alergică.

- Nu folosiți apă din conducte de plumb pentru prepararea hranei pentru copii mici sau sugari. Nu o folosiți nici pentru prepararea hranei în timpul sarcinii. Plumbul se dizolvă în apa potabilă și este deosebit de dăunător pentru sănătatea bebelușilor și a copiilor mici.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 5 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 5 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul - la alegerea noastră - produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în

scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:


Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 419349_2210) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

 **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@lidl.ro



Увод	Страница	92
Употреба по предназначение	Страница	92
Описание на частите	Страница	92
Технически данни	Страница	92
Указания за безопасност	Страница	93
Подготовка	Страница	93
Необходими инструменти и материали	Страница	93
Монтаж	Страница	94
Инсталиране на смесителя	Страница	94
Промиване на смесителя	Страница	94
Употреба	Страница	94
Пускане в употреба	Страница	94
Настройване на ограничителя на температурата	Страница	94
Функция за пестене на вода	Страница	95
Функция за пестене на енергия	Страница	95
Поддръжка и почистване	Страница	95
Грижи и почистване на смесителя	Страница	95
Изхвърляне	Страница	95
Информация	Страница	95
Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа	Страница	95
Гаранция	Страница	96
Процедиране в случай на рекламация	Страница	99
Сервиз	Страница	99

СМЕСИТЕЛ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ДУШ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички системи за топла вода под налягане като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и други. Той не е подходящ за водонагреватели за ниско налягане като бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери, отворени резервоари за вода с електрическо загряване. В случай на съмнение, потърсете съвет от водопроводчик или специалист по отопление. Всякаква употреба, различна от описаната тук, или изменение на продукта не е позволена и може да доведе до телесни повреди или имуществени щети. Освен това, съществува и риск от нараняване или смърт. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба. Производителят не поема отговорност за загуби или щети, възникнали вследствие на неправилна употреба.

● Описание на частите

- 1 1 Лост за настройка
- 2 1 Фиксиращ винт
- 3 1 Пластмасова капачка
- 4 1 Душ
- 5 1 Тяло на смесителя
- 6 1 Гумено уплътнение (маркуч на душа)
- 7 1 Ключ за вътрешен шестостен
- 8 1 О-пръстен (предварително монтиран)
- 9 1 Тръба с резба
- 10 1 Пластмасово уплътнение
- 11 1 Метална шайба
- 12 1 Маркуч на душа
- 13 2 Винт
- 14 1 Тежест на маркуча
- 15 1 Гайка
- 16a 1 Дълъг гъвкав маркуч (гореща вода)
- 16b 1 Дълъг гъвкав маркуч (студена вода)
- 17a 1 Холендрова гайка с уплътнение (гореща вода)
- 17b 1 Холендрова гайка с уплътнение (студена вода)
- 18 1 Холендрова гайка
- 19 1 Къс гъвкав маркуч
- 20 1 Покриващ пръстен на главата
- 21 1 Осигурителен пръстен на главата
- 22 1 Регулиращ пръстен на главата
- 23 1 Глава
- 24 1 Смесителна дюза
- 24 1 Превключвател (смесителна дюза)
- 26 1 Превключвател (душ)
- 27 1 Защитна капачка

● Технически данни

Връзки: $G\frac{3}{8}$ " (ок. 17 mm)
Гайка (водно съединение): ок. 19 mm
Температура на
топлата вода: макс.: 85 °C



Указания за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА** **И ОПАСНОСТ ОТ** **ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА**

И ДЕЦА! Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

ТОКОВ УДАР! Течове или наводнение могат да доведат до опасност за живота поради

токов удар. Проверявайте внимателно всички връзки за течове. Освен това се уверете, че всички кабели на електрически уреди са правилно и безопасно монтирани.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Уверете се, че няма повредени части и всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Моля обърнете внимание, че шайбите и уплътненията са износващи се части, които от време на време се налага да бъдат сменяни. Повредени части могат да повлияят негативно върху безопасността и функционирането.

- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ!** Възлагайте инсталирането само на опитни лица. Течове или наводнение на вода могат да доведат до сериозни имуществени щети по сградата или домашното обзавеждане. Затова проверявайте внимателно всички връзки за течове.
- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност.
- Чучурът може да се завърта в желано от Вас положение. При това внимавайте, чучурът да е насочен над мивката. В противен случай изтичане на вода може да доведе до значителни повреди по сградата.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** При настройката на горещата вода внимавайте за това, температурата на водата не е настроена прекалено висока.
- Преди монтажа се запознайте с всички особености на мястото, напр. водните изводи и приспособлението за спиране.
- Моля, преди монтажа и употребата прочетете внимателно това ръководство за употреба. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдещи справки!

● **Подготовка**

● **Необходими инструменти и материали**

- Посочените инструменти и материали се продават отделно. Информацията и стойностите не са обвързващи, а само насочващи. Естеството на материалите се определя от конкретните местни условия.
 - обикновен или регулируем гаечен ключ
 - запечатваща лента
 - шестостенен ключ S3
 - малка плоска (с прорез) отвертка

● **Монтаж**

● **Инсталиране на смесителя**

- Спрете главното водоподаване, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност. Оставете останалата в тръбите вода да изтече.
- Инсталирайте смесителя, както е показано на фигури А до F.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не прегъвайте маркучите и не ги подлагайте на опън. В противен случай съществува опасност от материални щети.

● **Промиване на смесителя**

- Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба, за да се премахне евентуално замърсяване. За целта процедурата по следния начин (вижте фиг. Н):
- Отвинтете смесителната дюза **24**.
- Отворете главното водоподаване и оставете водата да тече две минути.
- След това завинтете смесителната дюза **24** отново.

● **Употреба**

● **Пускане в употреба**

Указание: След по-продължителна неупотреба на смесителя първо промивайте тръбопроводите щателно, за да премахнете застоялата питейна вода и остатъците.

- Отворете главното водоподаване.
- Повдигнете лоста за настройка **1** и го завъртете надясно или наляво, за да регулирате силата и температурата на водния поток.
- Натиснете превключвателя (душ) **26**, за да настроите струята на душа.
- Натиснете превключвателя (смесителна дюза) **25**, за да настроите нормална струя.
- Проверете работата на смесителя. За целта завъртете лоста за настройка **1** във всички позволени положения. Редовно проверявайте връзките за херметичност.

● **Настройване на ограничителя на температурата**

Главата **23** на този смесител разполага с ограничител на температурата. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Променяйте настройката на ограничителя на температурата, само след като смесителят е инсталиран.

- Следвайте фигура G, за да настроите ограничителя на температурата.
- Спрете главното водоподаване.
- Внимателно отстранете пластмасовата капачка **3** с малка плоска отвертка.
- Развийте фиксиращия винт **2** с ключа за вътрешен шестостен **7** чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не отвинтайте винта **2** напълно. Само го разхлабете, докато лостът за настройка **1** може да се сваля лесно.

- Сваляте лоста за настройка **1**.
- Развийте покриващия пръстен на главата **20** на ръка. След това развийте осигурителния пръстен на главата **21** с тръбопроводен ключ.
- Сега изтеглете нагоре регулиращия пръстен на главата **22** с отвертка.

Указание: Не сваляйте главата **23**.

- Поставете регулиращия пръстен на главата **22** в желаното положение (вижте фиг. I).
- Затегнете отново осигурителния пръстен на главата **21** с тръбопроводния ключ върху тялото на смесителя **5**. Закрепете покриващия пръстен на главата **20** на ръка.
- Поставете лоста за настройка **1** отново върху тялото на смесителя **5**. Затегнете фиксиращия винт **2** с ключа за вътрешен шестостен **7** чрез въртене по часовниковата стрелка.
- Натиснете пластмасовата капачка **3**.

- Пуснете главното водоподаване и проверете ограничителя на температурата.

● **Функция за пестене на вода**

- Главата **23** на този смесител разполага с функция Eco-Click. Тази функция ограничава дебита на водата през смесителя. Това означава, че можете да спестявате до 50 % вода (вижте фиг. J).
- Повдигайте лоста, докато усетите леко съпротивление. Това съпротивление ще предизвика спиране на повдигането в случай на непълно отваряне и следователно просто ще ограничи дебита на водата.
- Ако желаете да увеличите дебита, упражнете лек натиск върху лоста, докато преодолеете съпротивлението.

● **Функция за пестене на енергия**

- Главата **23** в този смесител разполага с функция за пестене на енергия.
- Тече само студена вода, когато ръкохватката за управление **1** е поставена в средно положение, и по този начин намалява консумацията на енергия (вижте фиг. K).

● **Поддръжка и почистване**

● **Грижи и почистване на смесителя**

Моля обърнете внимание, че санитарната арматура се нуждае от специални грижи. Затова съблюдавайте следните инструкции:

- Не използвайте разяждащи или съдържащи алкохол средства за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте Вашата арматура само с чиста вода, мек почистващ препарат и мека кърпа или гюдерия.
- Редовно развинтайте смесителната дюза **24** и отстранявайте съдържащи варовик остатъци или чужди тела.

Неспазване на указанията за поддръжка може да доведе до повреди на повърхността на арматурата. В този случай гаранционни претенции не могат да бъдат уважени.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Tripart-логото важи само за Франция.

● **Информация**

● **Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа**

- Установете годността за пиене на водата от Вашата водопроводна мрежа. Вашето местно водоснабдително дружество може да Ви даде информация.

Относно годността за пиене на водата от водопроводната мрежа важат следните общи препоръки:

- Пускайте водата да изтече за кратко, ако е застояла в тръбопровода повече от четири часа. Не използвайте застояла вода за приготвяне на храни и напитки. Това важи особено за бебета и деца. В противен случай могат да възникнат здравословни проблеми. Прясната вода може лесно да се различи от застоялата, тъй като прясната вода е осезаемо по-студена.
- Не използвайте застояла вода от хромирани тръбопровода за приготвяне на храна и / или за лична хигиена, ако сте алергични към никел. Тази вода може да е с високо съдържание на никел и да причини алергична реакция.
- Не използвайте вода от оловни тръбопровода за приготвяне на храни и напитки за бебета и / или за приготвяне на храни по време на бременност. Оловото се разтваря в питейната вода и е особено вредно за здравето на бебета и малки деца.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419349_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергцресе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предави рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 419349_2210) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Εισαγωγή	Σελίδα 101
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 101
Περιγραφή εξαρτημάτων	Σελίδα 101
Τεχνικά στοιχεία	Σελίδα 101
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 102
Προετοιμασία	Σελίδα 102
Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά	Σελίδα 102
Εγκατάσταση	Σελίδα 102
Εγκατάσταση μπαταρίας	Σελίδα 102
Έκπλυση μπαταρίας	Σελίδα 103
Λειτουργία	Σελίδα 103
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 103
Ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας	Σελίδα 103
Λειτουργία εξοικονόμησης νερού	Σελίδα 103
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας	Σελίδα 104
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα 104
Συντήρηση και καθαρισμός	Σελίδα 104
Απόσυρση	Σελίδα 104
Πληροφορίες	Σελίδα 104
Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης	Σελίδα 104
Εγγύηση	Σελίδα 105
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 105
Σέρβις	Σελίδα 105

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως θερμοσίφωνες ξύλου, άνθρακα, πετρελαίου ή αερίου, ηλεκτρικά θερμαινόμενες ανοιχτές δεξαμενές νερού κτλ. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον υδραυλικό ή μηχανικό θέρμανσης. Κάθε άλλη χρήση πέρα από την περιγραφόμενη, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν απώλειες ή ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιγραφή εξαρτημάτων

1	1 Μοχλός ρύθμισης
2	1 Βίδα ασφάλισης
3	1 Πλαστικό κάλυμμα
4	1 Κεφαλή ντους
5	1 Σώμα μπαταρίας
6	1 Ελαστικό παρέμβυσμα (λάστιχο ντους)
7	1 Κλειδί Άλεν
8	1 Δακτύλιος Ο (προ-τοποθετημένος)
9	1 Σωλήνας με σπείρωμα
10	1 Πλαστική φλάντζα
11	1 Μεταλλική ροδέλα
12	1 Λάστιχο ντους
13	2 Βίδες
14	1 Βαρίδι λάστιχου
15	1 Παξιμάδι
16a	1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (ζεστό)
16b	1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (κρύο)
17a	1 Κοχλιωτό πώμα με παρέμβυσμα (ζεστό)
17b	1 Κοχλιωτό πώμα με παρέμβυσμα (κρύο)
18	1 Κοχλιωτό πώμα
19	1 Κοντός εύκαμπτος σωλήνας
20	1 Δακτύλιος κάλυψης φυσιγγίου
21	1 Δακτύλιος ασφάλισης φυσιγγίου
22	1 Δακτύλιος ρύθμισης φυσιγγίου
23	1 Φυσιγγίο
24	1 Ακροφύσιο ανάμειξης
25	1 Διακόπτης (ακροφύσιο ανάμειξης)
26	1 Διακόπτης (κεφαλή ντους)
27	1 Προστατευτικό κάλυμμα

● Τεχνικά στοιχεία

Συνδέσεις:	G ^{3/8} " (περ. 17 mm)
Παξιμάδι (σύνδεση νερού):	περ. 19 mm
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	μέγ.: 85 °C



Υποδείξεις ασφαλείας



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ** **ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ** **ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ**

ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ! Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίτηρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ **ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Η

διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να ενέχει θανάσιμο κίνδυνο λόγω ηλεκτροπληξίας. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ηλεκτρικών συσκευών έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Η εσφαλμένη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Λάβετε υπόψη ότι τα παρεμβύσματα υπόκεινται σε φθορά και, επομένως, χρειάζονται αντικατάσταση κατά διαστήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ **ΖΗΜΙΑΣ!** Η εγκατάσταση πρέπει να

γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα. Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρές υλικές ζημιές σε κτίρια ή σε οικιακές εγκαταστάσεις και έπιπλα. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποφυγή διαρροής νερού.

■ Το ρουζούνι περιστρέφεται ελεύθερα προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Ευθυγραμμίστε το ρουζούνι στο νεροχύτη. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σοβαρές ζημιές στο κτίριο από τη διαρροή νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ **ΕΓΚΡΑΥΜΑΤΩΝ!** Κατά την

πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι υπερβολικά υψηλή.

■ Πριν την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με τις τοπικές συνθήκες, π.χ. τη σύνδεση νερού και τη διάταξη διακοπής.

■ Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά!

● Προετοιμασία

● Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά

■ Τα καθορισμένα εργαλεία και υλικά δεν περιλαμβάνονται. Οι παρούσες πληροφορίες και οι τιμές δεν είναι δεσμευτικές και αποτελούν μόνο αναφορά. Η φύση των υλικών καθορίζεται από τις μεμονωμένες τοπικές συνθήκες.

- κλειδί ή ρυθμιζόμενο γαλλικό κλειδί
- στεγανοποιητική ταινία
- εξάγωνο κλειδί S3
- μικρό επίπεδο (με εγκοπή) κατασβίδι

● Εγκατάσταση

● Εγκατάσταση μπαταρίας

■ Κλείστε την κεντρική παροχή νερού για την αποφυγή σημαντικής διαρροής νερού. Αφήστε το νερό που έχει απομείνει στους σωλήνες να στραγγίσει.

■ Εγκαταστήστε την μπαταρία σύμφωνα με τις εικόνες Α έως F.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην λυγίζετε τα λάστιχα και μην τα τεντώνετε. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο υλικό.

● Έκπλυση μπαταρίας

- Η μπαταρία πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν την πρώτη χρήση για την απομάκρυνση τυχόν ρύπων. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (βλ. εικόνα Η):
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [24].
- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για δύο λεπτά.
- Στη συνέχεια βιδώστε ξανά το ακροφύσιο ανάμειξης [24].

● Λειτουργία

● Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Σε περίπτωση μη χρήσης της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πλύνετε αρχικά τους αγωγούς διεξοδικά για την απομάκρυνση του στάσιμου ύδατος και τον υπολειμμάτων.

- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού.
- Σηκώστε το μοχλό ρύθμισης [1] και γυρίστε τον προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ένταση ή / και τη θερμοκρασία της ροής νερού.
- Πιέστε το διακόπτη (κεφαλή ντους) [26] για να ρυθμίσετε τη δέσμη νερού του ντους.
- Πιέστε το διακόπτη (ακροφύσιο ανάμειξης) [25] για να ρυθμίσετε την κανονική δέσμη νερού.
- Ελέγξτε τη λειτουργία του μείκτη. Γυρίστε το μοχλό ρύθμισης [1] σε όλες τις επιτρεπόμενες θέσεις. Ελέγχετε τακτικά όλες τις συνδέσεις, προκειμένου να διασφαλίζετε ότι δεν έχουν χαλαρώσει.

● Ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας

Το φυσιγίο [23] αυτής της μπαταρίας διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη από το εργοστάσιο (ουδέτερη ρύθμιση).

- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας μόνο εφόσον έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση της μπαταρίας.
- Ρυθμίστε το θερμοστάτη ασφαλείας σύμφωνα με την εικόνα G.
 - Κλείστε την κεντρική παροχή νερού.

- Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαστικό κάλυμμα [3] με ένα μικρό επίπεδο κατσαβίδι.
- Λύστε τη βίδα ασφάλισης [2] με το κλειδί Άλεν [7] περιστρέφοντάς την προς τα αριστερά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα [2]. Λύστε την μέχρι να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση του μοχλού ρύθμισης [1].

- Αφαιρέστε το μοχλό ρύθμισης [1].
- Λύστε το δακτύλιο κάλυψης του φυσιγγίου [20] με το χέρι. Στη συνέχεια ξεβιδώστε το δακτύλιο ασφάλισης του φυσιγγίου [21] με κλειδί σωλήνων.
- Τώρα τραβήξτε το δακτύλιο ρύθμισης του φυσιγγίου [22] με ένα κατσαβίδι προς τα πάνω.

Υπόδειξη: Μην αφαιρείτε το φυσιγίο [23].

- Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης του φυσιγγίου [22] στην επιθυμητή θέση (βλ. εικόνα Ι).
- Σφίξτε ξανά το δακτύλιο ασφάλισης του φυσιγγίου [21] με το κλειδί σωλήνων στο σώμα της μπαταρίας [5]. Σφίξτε το δακτύλιο κάλυψης του φυσιγγίου [20] με το χέρι.
- Τοποθετήστε ξανά το μοχλό ρύθμισης [1] στο σώμα της μπαταρίας [5]. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [2] με το κλειδί Άλεν [7] περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά.
- Πιέστε το πλαστικό κάλυμμα [3].
- Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας.

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

- Το φυσιγίο [23] αυτής της βρύσης διαθέτει λειτουργία Eco-Click. Αυτό το χαρακτηριστικό περιορίζει τη ροή νερού από τη βρύση. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να εξοικονομήσετε έως 50 % νερό (βλ. εικ. J).
- Σηκώστε το μοχλό μέχρι να αισθανθείτε μια ελαφριά αντίσταση. Αυτή η αντίσταση προκαλεί διακοπή σε περίπτωση μερικού ανοίγματος και έτσι περιορίζει τη ροή νερού.
- Αν θέλετε να αυξήσετε τη ροή, πιέστε ελαφρώς το μοχλό μέχρι να μην αισθανέστε πλέον την αντίσταση.

● Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

- Το φουσίγιο **23** αυτής της μπαταρίας διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.
- Τρέχει μόνο κρύο νερό όταν ο μοχλός ρύθμισης **1** βρίσκεται στη μεσαία θέση και έτσι μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας (βλ. εικόνα Κ).

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Συντήρηση και καθαρισμός

Λάβετε υπόψη ότι οι εγκαταστάσεις υγιεινής έχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις φροντίδας και προσοχής. Για το λόγο αυτόν θα πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υλικά ή υλικά με βάση το οινόπνευμα για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς είναι πιθανόν να προκαλέσουν βλάβη.
- Καθαρίστε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και απαλό πανί ή δέρμα.
- Ξεβιδώστε το ακοφύσιο ανάμειξης **24** ανά τακτά διαστήματα και αφαιρέστε τα υπολείμματα αλάτων ή τα ξένα σώματα.

Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω υποδείξεων φροντίδας είναι πιθανόν να καταστραφεί η επιφάνεια του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση είναι πιθανόν να ακυρωθούν και όλα τα δικαιώματα εγγύησης.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Προϊόν:



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίψτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

● Πληροφορίες

● Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης

- Ενημερωθείτε αν το νερό του δικτύου ύδρευσης της περιοχής σας είναι πόσιμο. Απευθυνθείτε για τον συγκεκριμένο σκοπό στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης ή την αρμόδια εταιρεία παροχής νερού.

● Οι παρακάτω συστάσεις ισχύουν γενικά ως προς την ποσιμότητα του νερού της εγκατάστασής σας:

- Αν το νερό παρέμεινε στάσιμο στους σωλήνες για περισσότερο από τέσσερις ώρες, ανοίξτε τη βρύση και αφήστε την να τρέξει για λίγο. Μην πίνετε και μην χρησιμοποιείτε αυτό το στάσιμο νερό στο μαγείρεμα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που έχετε βρέφη ή μικρά παιδιά. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να ενέχει κινδύνους για την υγεία. Μπορείτε να διακρίνετε εύκολα το φρέσκο νερό από το στάσιμο, καθώς το φρέσκο νερό είναι σαφώς πιο κρύο.
- Μην χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό από επιχρωμιωμένους αγωγούς για κατανάλωση και / ή προσωπική περιποίηση αν έχετε αλλεργία στο νικέλιο. Το νερό αυτό μπορεί να περιέχει υψηλές ποσότητες νικελίου και να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

- Μην επιτρέπετε στα βρέφη και τα μικρά παιδιά να πίνουν νερό από σωλήνες μολύβδου και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα των φαγητών τους. Επίσης, μην το πίνετε και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα, αν είστε έγκυος. Ο μολύβδος διαλύεται στο πόσιμο νερό και είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία των βρεφών και των μικρών παιδιών.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 419349_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● **Σέρβις**



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy

